

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: RABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7 - 1958. Precio: 50 ptas

Sábado 11 de junio de 1988  
Año LXXXVIII.—Núm. 26.874

## Los Reyes de España emprenden el viaje más largo de su reinado

### Visitarán Australia y Nueva Zelanda

Madrid.— Los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, emprendieron el viaje más largo de su reinado, que les llevará a Australia y Nueva Zelanda, con escalas en los Emiratos Arabes, la ciudad-estado de Singapur y Honolulu, capital de Hawaii.

La infanta Elena, hija mayor de los Reyes, y el ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, acompañan a los Soberanos en esta visita de Estado a las dos principales naciones del Pacífico Sur, a bordo del «Boeing 707» de la Fuerza Aérea Española, recientemente adquirido.

El regreso del séquito real a Madrid está previsto para primeras horas de la noche del 24 de junio, festividad de San Juan Bautista y onomástica del Rey, lo que impide la celebración de la recepción tradicional en los jardines del Campo del Moro, del Palacio Real.

El viaje coincide con las celebraciones del bicentenario de la llegada de los ingleses a Australia, en 1788, y con la vista de un nutrido grupo de empresarios

españoles, con el secretario de Estado de Economía, Miguel Ángel Fernández Ordóñez, a la cabeza, para fomentar intercambios comerciales en esta zona del Pacífico Sur.

Una zona del mundo que, según altos funcionarios de la diplomacia española, aventaja en su importancia económica a la del Atlántico, con enormes perspectivas de futuro para el siglo XXI, denominado ya como «el siglo del Pacífico».

La visita real contribuirá también, explicaron los mismos medios, a dinamizar las relaciones políticas con Australia y Nueva Zelanda, dos países que tienen como rasgos comunes ser dos democracias ya asentadas, de estirpe anglófona y respectivos gobiernos laboristas.

Antes de arribar a Australia, los Reyes realizarán una breve escala técnica en los Emiratos Arabes Unidos, y pernoctarán en la ciudad-estado de Singapur. La llegada a Brisbane, capital del Estado de Queensland, está prevista para la tarde del lunes 13 de junio, hora local australiana.—Efe.

A consecuencia de una embolia pulmonar

## Ayer murió Tarradellas

### Los catalanes le rinden su último homenaje en el Palau de la Generalitat



El ex presidente de la Generalitat Josep Tarradellas falleció a las 19,30 horas de ayer en Bar-

celona, a los 89 años, a consecuencia de una embolia pulmonar masiva, tras ser ingresado en la Clínica Quirón poco después de las cinco de la tarde en estado de coma.

La capilla ardiente fue instalada en el Palau de la Generalitat y quedó abierta anoche para que los catalanes le rindan su último homenaje. El funeral se oficiará mañana domingo y el sepelio tendrá lugar en la localidad barcelonesa de Cervelló, donde también reposan los restos de su hija Montserrat.

Su muerte ha causado un hondo pesar tanto en la sociedad catalana como en el resto de España, dado el especial carisma del que gozaba por la firmeza y convicción en la defensa de sus ideales políticos como por sus grandes cualidades humanas.

Los ideales, que Tarradellas difundió con asiduidad desde su regreso a Cataluña en 1977 como presidente provisional de la Generalitat, en medio de un gran fervor popular, le convirtieron en uno de los personajes más relevantes de la transición política española.

Numerosas personalidades, entre las que figuran los Reyes de España y el presidente del Gobierno, Felipe González, han enviado telegramas de condolencia y pesar a la familia y al presidente de la Generalitat.

celona, a los 89 años, a consecuencia de una embolia pulmonar masiva, tras ser ingresado en la Clínica Quirón poco después de las cinco de la tarde en estado de coma.

Josep Tarradellas comenzó a sentirse indispuerto por la noche y su enfermedad se agudizó a media tarde de ayer hasta entrar en coma profundo irreversible tras sufrir un edema pulmo-

Ex-presidente de la  
República de Italia

## Murió Giuseppe Saragat

Roma.— El expresidente de la República de Italia, Giuseppe Saragat, de 90 años, falleció anoche en Roma, informó hoy su familia.

Saragat, fundador y presidente vitalicio del Partido Socialista Democrático Italiano (PSDI), fue elegido el 29 de diciembre de 1964 quinto presidente de la República italiana.

Si Pakistán sigue violando los acuerdos de Ginebra

## Afganistán podría reconsiderar la retirada de las tropas soviéticas

El Gobierno de Afganistán podría reconsiderar la retirada de las tropas soviéticas si continúan las violaciones por parte de Pakistán de los recientes acuerdos firmados en Ginebra para solucionar ese conflicto regional.

El presidente de Afganistán, Najibullah, se refirió al asunto durante una rueda de prensa cele-

brada hoy en La Habana, donde se encuentra en visita oficial, tras participar en Nueva York en el tercer período extraordinario de sesiones sobre desarme de la ONU.

El mandatario afgano dijo que en sus recientes conversaciones con el secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, había aclarado totalmente su postura sobre esa situación.

«Si las violaciones continúan —afirmó— Afganistán y la Unión Soviética no estarán obligadas a cumplir los acuerdos en cuanto a la retirada de las tropas soviéticas y sin lugar a dudas tendremos una reacción apropiada».

Aseguró que Afganistán y la Unión Soviética están dispuestas a cumplir con los acuerdos de Ginebra, pero al mismo tiempo exigió a «aquellos que han dado garantías» que «de hecho deben ponerlas en práctica», porque en su opinión «sería ilógico que las tres partes no se pongan de acuerdo y que sólo se satisfagan los compromisos en parte».

Najibullah manifestó su optimismo sobre el ofrecimiento de Pérez de Cuéllar de que haría todo lo que está a su alcance, con tal de que el Gobierno pakistaní cumpla los compromisos contraídos y los lleve a la práctica.—Efe.

## LOTERIA NACIONAL

242.000.000 de pesetas a la fracción 9 de la serie 9  
del número 89.153

198.000.000 de pesetas a la fracción 1 de la serie 10  
del número 78.260

80.000.000 de pesetas al número 89.153  
20.000.000 de pesetas al número 78.260

100.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
523 646 124 500 642 280 950 263

5.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 3.335.000 pesetas a los del segundo.  
100.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 153.  
50.000 pesetas a los números terminados en 53.  
10.000 pesetas a los números terminados en 3 - 9 - 1.

SORTEO CARLOS III

30.000.000 de pesetas al número 86.929  
497.000.000 de pesetas a la fracción 4 de la serie 5  
del número 86.929

**SEGOVIA** 54.402 habitantes

de derecho, en la capital,  
al 1 de enero de este año

De ellos, 28.171 mujeres y  
26.231 varones

(Página 5)

**Miguel Angel Trapero, máximo  
candidato a la Secretaría  
Provincial del PSOE**

**Interceptado el paso, en Riofrío  
de Riaza, a familiares de etarras  
que venían a Segovia**

(Página 3)

**Expropiación urgente para  
acondicionar la N-110 entre  
Riaza y la provincia de Soria**

(Página 6)



## apunte del día

### ¿Qué pasa en la «casa blanca»?

La sección de baloncesto del Real Madrid está que arde. Los culpables, en este caso, son los técnicos y directivos.

Antonio Ferrándiz, nuevo mandamás del baloncesto madridista, no deja títire con cabeza. Para empezar, su nombramiento ha relegado a Mariano Jiquotot al puesto de vicepresidente deportivo. Este hecho, ha enfurecido a los muchos simpatizantes que Mariano tiene en el mundo baloncestístico del Madrid —incluidos los jugadores—, al considerar que éste ha prestado grandes servicios al club.

Otro de los afectados es Luyk; de todos es sabido la guerra fría que desde hace tiempo mantiene Ferrándiz con Luyk, al que apenas dirige la palabra. Y ahora, por si fuera poco, la ha emprendido también con Lolo Sáinz. Según parece, el señor Sáinz comenzó a gestionar el fichaje de Quique Villalobos sin consultar con Ferrándiz. Este hecho enfureció al actual mandamás. Por su parte, Lolo Sáinz hizo lo propio cuando Ferrándiz comunicó a Corbalán la decisión de apartarlo del equipo para la próxima temporada.

Y... como parecía que el fuego no ardía lo suficiente, Ramón Mendoza se ha ocupado de «atizarlo». Así, «el jefe blanco» instigó indirectamente a Lolo Sáinz para apartar del equipo a Juan Manuel López Iturría.

Como se puede ver, en todos los sitios «cuelcen habas».

## Una de buenos y malos

Durante el tiempo hábil para hacer la declaración del impuesto sobre la renta se ha desatado una de las más virulentas campañas contra la Iglesia en algunos periódicos y medios de comunicación de masas de este país... Nos preguntamos si no se habría desatado un ataque tan violento y concertado sin lo de la asignación tributaria a la ayuda económica a la Iglesia Católica. Todo parece atizar la sospecha de que se busca retraer a los contribuyentes de trazar la pequeña cruz en la casilla que declara su voluntad de destinar su pequeña parte de impuesto a la ayuda de la Iglesia.

Una muestra de esta campaña es el espacio televisivo de «Informe Semanal» dedicado el sábado pasado a la Iglesia en España. A una pregunta como ésta: «¿a dónde camina la Iglesia en España?» se trató de contestar con una película de buenos y malos, de vaqueros e indios. Los malos son, naturalmente, las autoridades de la Iglesia; los buenos, los que de algún modo se oponen a éstas.

De ningún modo se entra a exponer y discutir el fondo del problema y conflicto que aquí están en juego. El problema es serio: la libertad de cátedra, cuando quien enseña teología, lo hace en nombre de la Iglesia. Pero a la televisión, en este caso, no le interesó tratar con seriedad este asunto. Prefirió seducir con unas imágenes subliminales a los televidentes entregados a ella pasivamente. Los buenos eran presentados con imágenes atrayentes: en espacios abiertos, moviéndose, con atuendos claros y vivos, en bellos jardines o junto al mar. Los malos fueron presentados con imágenes poco atrayentes y aun repulsivas para el gran público: en espacios cerrados, con atuendos oscuros, sentados y con actitudes magistrales. Las imágenes iban apareciendo por parejas: una de buenos y otra

de malos. Aquí la técnica alcanza un alto grado de eficacia para matar la libertad y el espíritu del televidente drogado, al descomponer por parejas opuestas sus impulsos más primarios.

De las frases que allí se oyeron, ya se sabe cómo se suele proceder en estos casos: sólo se dan unas breves frases del entrevistado y éstas sacadas fuera del contexto en el que el entrevistado las dijo y colocadas, a su vez, dentro del juego de las imágenes de «indios y vaqueros», con lo que se cargan de nuevos sentidos y resonancias atrayentes o repulsivas.

Además, no faltó alguna información falsa. Se dijo que los superiores mayores de los religiosos reunidos con los obispos en los Negrals se negaron a firmar un documento que éstos le presentaron. Esta información es falsa. Ningún documento se les presentó a la firma.

Antonio,  
Obispo de Segovia

## La Prensa opina

«EL PAÍS»: El editorial «Un estadista», dice que

con la muerte de Tarradellas, «Cataluña y España han perdido

### CASINO DE «LA UNION»

#### FIESTA JUVENIL

Recientemente se ha venido celebrando en el Club Juvenil del «Casino de La Unión» de Segovia, un Campeonato de Pim Pong y coincidiendo con el fin de Curso y por ello, de todas las actividades juveniles, el próximo domingo día 12 de junio y 7 horas de la tarde, en el Salón del Club Juvenil, se celebrará un FIN DE FIESTA, en el cual se procederá al reparto de trofeos a los ganadores y a los participantes; fiesta ésta que por estar dedicada a todos los componentes del Club Juvenil del «Casino de La Unión», se espera su asistencia para tomar parte en la indicada fiesta, donde serán todos ellos debidamente obsequiados.

# El breve regreso

Plinio A. MENDOZA

Es muy extraño volver a París solo por unos días, después de haber vivido tantos años en esta ciudad. Los amigos parecen curiosos. ¿Se ha adaptado uno a Colombia? Las noticias de este país son siempre inquietantes. No hablan sino de hechos violentos, imputables, en unos casos, a los traficantes de droga; en otros, a las guerrillas y a los grupos paramilitares. Es obvio suponer que uno sale de un lugar tan turbulento como el hombre que aspira el aire a pleno pulmón después de haber permanecido mucho tiempo debajo del agua.

Pero no es así, y cuando uno asegura que después de todo prefiere vivir en Bogotá y no en París, las miradas de los amigos se vuelven incrédulas. Es difícil explicarlo, como también las encontradas impresiones que produce París cuando se vuelve así sea de paso.

La primera mirada, mirada de turista, descubre con sorprendente éxtasis cúpulas y puentes, reflejos de luces en el agua del Sena, árboles, piedras gloriosamente iluminadas, todo ello envuelto en una atmósfera de teatral magnificencia. Como una bella mujer en la penumbra de un cabaret, París, de noche, flota en luces de oro y lavanda. La primavera es una fiesta. Están llenas las terrazas de los cafés. Frente al *Deux Magots*, un mimo, el de siempre, con un rostro triste lavado en harina, se desenvuelve como una cuerda en medio de un círculo de gente.

Para el turista, y para quien lo recuerda en la perspectiva de remotos recuerdos de juventud, como Hemingway, París será siempre una fiesta. Para quien lo mira con los ojos de la realidad cotidiana, dista mucho de serlo. Tras la visión inicial y deslumbrada del recién llegado, emerge para uno muy pronto la otra cara, dura y sin maquillaje, de la ciudad: la que de algún modo ha guardado la memoria.

Es entonces cuando el pobre país de uno, sufrido, debatiéndose en medio de toda suerte de tormentas, ofrece paradójicamente un contraste luminoso,

que los amigos no entienden. Al revés de París, una fachada sombría oculta otra cara mejor.

La sociedad de un país industrialmente avanzado como Francia, despiadadamente competitiva, exigente, gobernada por ásperos conceptos de productividad, se asocia al carácter desconfiado y sordamente individualista del francés medio para darle a la vida de París una coloración particularmente dura. Es el reino del cada cual para sí mismo, sin detenerse a mirar al vecino. La generosidad es una rara moneda. La solidaridad no sobrepasa la célula más restrictivamente familiar.

Cierta forma de comunicación, exuberante y espontánea, propia de españoles y latinoamericanos, es sustituida, en el mejor de los casos, por formas al fin y al cabo superficiales de cortesía. En París se vive en compartimentos estancos, con áreas de expansión muy limitadas. El futuro no es, como para nosotros, esa zona poblada de riesgos terribles, pero también de sueños, expectativas y esperanzas, sino uno camino plano, sin sorpresas, trazado con tan laborioso realismo que nos resultaría desalentador.

Para nosotros, tanta previsión no tiene mayor sentido porque al final del camino está la muerte, que no deja de ser una molesta calamidad. Porque allá en el fondo, heredado de castellanos y también de nuestras culturas indígenas, late un sentido trágico de la vida, podemos permitirnos cierta ligereza y un poco de desorden y humor. El bebamos y cantemos que mañana moriremos es finalmente muy nuestro. No es tanto, como suele decirse, un rasgo propio del subdesarrollo, sino la expresión de un temperamento y quizás de una cultura.

Cuando uno regresa a su país suramericano viniendo de una sociedad tecnocrática donde la solidaridad se institucionaliza y reglamenta con eficacia, pero no se practica o no

florece en las conciencias ni en las reales fibras del tejido social, encuentra uno lo opuesto: una sociedad institucionalmente tan desamparada como la jungla, pero, a la vez, una gran valorización de las relaciones humanas. El calor, la comunicación fácil y espontánea, la generosidad tumultuosa, es nuestro muro protector en una sociedad amenazada por todos los riesgos.

Vivimos nuestra realidad como una aventura, bajo cielos abiertos y en un escenario geográfico de dimensiones soberbias que compone un marco adecuado a esta manera de vivir. Nuestros problemas, es cierto, no pueden ser más tremendos. Pertenecemos a un mundo que paga todavía con sangre sueños y enajenaciones ideológicas, tráficos oscuros, enfrentamientos sociales y políticos. Es la mala lotería de nuestro destino.

Pero, en medio del infortunio cotidiano, hay generosidad y vida. El espacio humano no ha sido estrujado, reducido hasta el punto de hacer que cada individuo viva sólo para sí con un «su problema no es el mío» como divisa de batalla. Seremos todo menos mezquinos. Ciertos valores, negados por las sociedades tecnocráticas, quedan intactos.

Hé aquí porqué un regreso, así sea fugaz, dobla el alborozo de hallarse de nuevo en París de un oscuro y en principio inexplicable y persistente malestar. Es un problema de calidad de la vida, de dureza. La delatan esas multitudes sombrías que llenan los metros de la tarde. Nadie se habla, nadie se mira. Hay frialdad y agotamiento en los rostros. Los amigos se mueven en espacios físicos y sociales reducidos. Tiemblan por su trabajo; viven tensos, vigilantes, esclavos del horario, preservando lo suyo.

Su lucidez excluye ya todo sueño, toda expectativa ambiciosa. Para vivir quedan sólo las vacaciones. Las pasiones políticas han desaparecido. Mayo del 68 es un delirio olvidado. Mitterrand o Chirac no representan opciones políticas, sino simples temperamentos opuestos. El uno, es tranquilo; el otro, un poco agitado... Dirigido por irrisorios burócratas, el Partido Comunista desaparecerá de la próxima Asamblea. Nadie cree en una nueva sociedad, menos en aquella que soñó el padre Marx. Ideologías y religiones han muerto. ¿Qué queda? El metro, el trabajo, irse a la cama para empezar al día siguiente.

Algo que nosotros, pese a todo, no hemos perdido, se ha quebrado en estas sociedades enajenadas por las leyes de la productividad y el consumo. Uno lo percibe de pronto al volver, y ahí surge el malestar, la espina. ¿Cómo explicar a los amigos que uno prefiere su patria turbulenta? ¿Cómo hacerles entender que siendo el país de las muertes constantes, es también el país de la vida?

a un estadista. Con una obra de gestión escasa, Tarradellas ha sido seguramente el hombre público catalán que ha realizado más ingente obra de Gobierno en lo que va de siglo. Su contribución a la recuperación económica y a la normalización democrática española no se cuantifican en guarismos, sino en el registro de la historia».

«ABC»: La reacción de las fuerzas políticas vascas, a excepción de HB, contra el terrorismo etarra y que acudirán a la manifestación de hoy está motivado, según un editorial, porque los últimos asesinatos de personas que habían estado próximas al abertzalismo «parecen haber colmado definitivamente el vaso de la paciencia y roto el temor que ha paralizado durante años a distintos sectores de la población vasca».



## Miguel Angel Trapero, posible nuevo secretario provincial del PSOE

Miguel Angel Trapero García, portavoz en el Ayuntamiento y exalcalde, será elegido hoy con toda probabilidad nuevo secretario provincial del PSOE de Segovia en el transcurso del V Congreso Provincial que se ha iniciado esta mañana en el salón de actos de los Servicios Territoriales de Cultura, al que asisten 63 delegados de las 20 agrupaciones socialistas de la provincia.

Aparte de la aprobación de la gestión de la comisión ejecutiva, cuyo secretario, Juan Muñoz García, no se presenta a la reelección, se discute la ponencia marco, que parece estar consensuada y a elegir la nueva ejecutiva provincial. Aquí es donde parece que no hay un acuerdo total y es donde se centran las conversaciones de varios grupos de militantes ya que se pretende conseguir una lista consensuada al máximo y que pueda ser apo-

por Miguel Angel Trapero con la aspiración de conseguir un apoyo total.

La mesa del Congreso ha quedado presidida por Juan Manuel Guzmán, siendo vicepresidente Amador Marugán y secretario de actos, Luis Rodrigo Carrasco.

Tras el Congreso, el PSOE pretende acentuar y ampliar su presencia en la sociedad segoviana a través de un partido fuerte y bien implantado, y aumentar el apoyo social al proyecto socialista.

Javier Bermejo, secretario provincial de UGT, ha saludado a los congresistas en nombre de la central sindical socialista haciendo hincapié en que es imprescindible que desaparezcan los planteamientos de que ganen unos u otros, sino que el único ganador sea la organización. Como antiguo militante, el gobernador civil, Ramón Berra



En la fotografía, a la izquierda, Miguel Angel Trapero conversa con Javier Reguera

yada por el mayor número de los delegados. Inicialmente, se había pensado en la posibilidad de que el secretario provincial fuera Javier Reguera García, presidente de la Diputación, con el visto bueno de todas las tendencias, pero se ha decidido no darle más responsabilidades, en este caso ejecutivas del partido, debido a su actual puesto al frente de la corporación provincial. A juicio de muchos socialistas hacer secretario a Reguera supondría «quemarle» en pocos años. Así las cosas, la lista, que no había terminado de confeccionarse a la hora de cerrar la edición, puede ser encabezada

Pereira, se ha referido a que el Congreso debe ser una jornada de relexión de la que los ciudadanos no sólo esperan que deban de estar allá donde se produzcan casos de injusticia e insolidaridad. Ramón Berra, quien argumentó que el inicio del Congreso se planteaba un tanto «soso» y provocó que los asistentes se levantaran para aplaudir el comienzo del mismo, pidió a los militantes que trabajen junto a la ejecutiva que salga elegida, olvidando las posibles tensiones.

A.M.

(Foto: Aurelio Martín)

## Familiares de presos de ETA retenidos en Riofrío de Riaza

Cinco autocares con familiares y amigos de presos de ETA han sido detenidos en la carretera N-1, a la altura de Riofrío de Riaza, cuando procedentes del País Vasco pretendían llegar hoy a la cárcel de Segovia. Los autocares formaban parte de una marcha convocada por los familiares de los presos a todas las cárceles donde hay militantes de la organización terrorista. El gobernador civil de la provincia ha confirmado la noticia a nuestra Redacción y ha manifestado que la retención efectuada por miembros de la Guardia Civil obedece a una orden de la Secretaría de la Seguridad «por tratarse de una concentración no autorizada». La retención se ha producido alrededor de las ocho de la mañana. A la hora de redactar esta información no te-

niamos noticia de si los familiares habían emprendido el regreso a sus domicilios. Como se sabe, en la cárcel de Segovia se encuentran internados cuatro miembros de la organización.

**MATERIALES CONSTRUCCION**

**SANTA TERESA**

La Lastrilla  
Tel. 43 77 00

## Ignacio Yraola, el color de la madera

Ayer se inauguró una antológica del pintor en el Torreón de Lozoya



De izquierda a derecha, Luis Borreguero, Antonio Madrigal, Miguel Angel Gozalo, Anuchina, Carlos Rojo, Máximo y Povedano

«Yraola era un renacentista pausado, lo contrario de un yuppie de los que miden el tiempo con criterios especulativos». En el patio del Torreón de Lozoya hacía frío mientras el periodista Miguel Angel Gozalo decía estas cosas a familiares, amigos, compañeros y admiradores de la obra de Ignacio Yraola. Era una de esas tardes que desagradan a la mayoría de los pintores, naturales enemigos de la falta de luz, cuando se decían muchas cosas y todas muy bellas del artista desaparecido. Ya se sabe que en este mundo las alabanzas son patrimonio especial de los recién muertos, pero éstas por proceder de amigos que habían compartido algo más que tiempo sonaban sinceras y elevaban la temperatura que marcaba el termómetro.

Un año después de su muerte, la memoria de Yraola se enriquece con una exposición antológica y un libro-catálogo que la Caja de Ahorros ha patrocinado por iniciativa de muchos de los que han colaborado en su realización y otros que quedarán en el anonimato pues ya se sabe que estas cosas ruedan por muchas mentes y muchas manos antes de ser realidad.

La exposición recoge treinta años de su vida creadora, recoge el calor de la madera, recoge sus inquietudes literariamente pintadas. El libro es un catálogo de amistades de complicidades, de juicios amorosamente críticos. Innumerables calificativos intentando una definición a toda prisa. Decía el presentador: «Este es un libro verdadero porque hace el im-

sible de devolvernos la figura de Ignacio Yraola, un pintor que no cabe en una definición y cuya aventura vital, extraordinariamente rica respondía a múltiples incitaciones y curiosidades».

Pasó justamente lista a todos los que como él habían dejado unas líneas en la publicación eligiendo los adjetivos más convincentes de Umbral, José M.ª Iglesias Moreno Páramo, Madrigal, Teresa Soubriet, Luis Martínez Drake, Cristóbal Gabarrón, Luis Caruncho, Chumy Chuméz y Máximo que sentado junto a Anuchina, viuda del pintor, el director de la Caja y Povedano, diseñador del cartel y el catálogo, fue invitado a hablar un poco a traición. Y habló del lugar en el que estaba y de su nombre: «El patio de árboles del Torreón», si no es un título de Yraola poco le falta porque sus condiciones literarias están en los títulos de sus cuadros». «Ignacio Yraola —añadió— como

todos los muertos que merecen la pena, crece hacia arriba y hay que empezar a mirarlo mucho más cuando ya no están, porque cuando estaba, y en su caso ocurría de un modo avasallador, ocultaba un poco el bosque de su pintura».

Hay más nombres que arrojan luz sobre la trayectoria artística del homenajeado. Están al final del libro en breves retazos de críticas y comentarios. Son los de Julio Trenas, Castro Arines, Joaquín de la Puente, Ricardo Borregón, Joaquín de Gofí, Manuel Vicent, García Nieto y el propio Yraola que nos dejó en palabras certezas e incertidumbres: «Pintar para qué, un rectángulo sensibilizado que según convenciones, no demasiado remotas, actúa en un entorno ambiental como decoración como revulsivo, como mala conciencia, como trofeo».

Angélica Tanarro

(Foto: Fernando Peñalosa)

### CARTELERA DE ESPECTACULOS

#### XIV SEMANA CULTURAL CINEMATOGRAFICA DE SEGOVIA 1988

SABADO 11

**CINE SALA MIRO** Teléfono 42-95-00  
Sesiones de 8 y 11

#### ADIOS MUCHACHOS

Dura, humana, real...

¡Una historia gemela a la de cualquier adolescente de 1988!

**CINE SALA ZULOAGA** Teléfono 43-01-87  
Sesiones de 7,45 y 10,45

#### LA FAMILIA

Donde encontramos rastros de nuestra propia familia y diferencias muy sugerentes

DOMINGO 12

**CINE SALA MIRO** Teléfono 42-95-00  
Sesiones de 8 y 11

#### LA FAMILIA

Donde encontramos rastros de nuestra propia familia y diferencias muy sugerentes

**CINE SALA ZULOAGA** Teléfono 43-01-87  
Sesiones de 7,45 y 10,45

#### MI VIDA COMO UN PERRO

Lejos del espectáculo, se convierte en apasionante... ¡Y no era nada más que un niño!

**HABITAT**

**CALLE VARGAS**

32 viviendas. Plazas de garaje y trastero

- 2 a 5 DORMITORIOS
- ENTREGA 20 MESES
- GRANDES FACILIDADES DE PAGO. ENTRADA
- 500.000 PESETAS

**RENAULT**

### SERVICIO EMAYSA

Peñalara, 2.  
Polígono Industrial

Red provincial: Cuéllar, Boceguillas, Villacastin, Nava de la Asunción, Cantalejo y Carbonero.



# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Domingo, 12 de junio

Van 164 días; faltan 202  
Sol: De 6,44 a 21,45.

PARA EL LUNES

Lunes, 13 de junio

Van 165 días; faltan 201  
Sol: De 6,44 a 21,46

## SANTORAL

Domingo. San Juan de Sahagún, León III  
Lunes. San Antonio de Padua

## PENSAMIENTO

«Estar consciente de que se es ignorante constituye un paso hacia el saber». Benjamín Disraeli.

## FARMACIA DE GUARDIA

Sábado: Lopez Cuerdo, Corpus, 1

Domingo: Hernández López, Santa Teresa de Jesús, 24 (barrio de El Carmen).

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

Premio especial de 100 millones de pesetas.

**92297**

Serie 193

2.500.000 pesetas a las cinco cifras.  
50.000 pesetas a las cuatro últimas cifras.  
5.000 pesetas a las tres últimas cifras.  
500 pesetas a las dos últimas cifras.  
100 pesetas a la última cifra.

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Chillida, gravitaciones, dibujos y grabados hasta el 28 de junio.

TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Gratia Plena.- Arte religioso de la diócesis (imágenes, cuadros, cantoriales, etc.). Hasta el 12 de junio.

COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS

Planos y otras obras de Fernando Higuera. Hasta el 12 de junio (6 a 9 tarde)

EN EL ALGUARIN DE ARTE «ENEBRO»

Exposición de múltiples con motivo del IV aniversario de la inauguración de la Galería. Hasta el 15 de junio.

EN LA SALA «UNTURBE» DEL CASINO DE LA UNION

Jaime Montero Manso. Dibujos a plumilla.

DE ABDONA LUCIA YUSTE EN EL MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

Durante todo este mes y hasta el día 26, en el Museo Nacional de Artes Decorativas, de Madrid (Montalbán, 12), se presenta una colección de esmaltes de la que es autora una artista segoviana. Se trata de Abdona-Lucia Yuste de Santos, natural de Coca, que tiene en su haber varios destacados premios, como asimismo tres exposiciones colectivas y cinco individuales desde 1978.

Horas de visita: martes a viernes, 9,30 a 15; sábados y domingos, 10 a 14.

## REGISTRO CIVIL

**Nacimientos:** Miguel Angel Moreno y Gómez, hijo de Miguel Angel y Esther. Daniel Santamaría y Manso de Raúl Isaac y Purificación Josefa. Lucía Garrido y Hernández, de José Luis y Teresa. David Hernando y Herrero, de Gabriel y María Angeles. Jorge Calle y Sánchez, de Julio Simón y María José. Adrián Rodríguez y de Frutos, de Frutos y Teodora. Clara Aguirre y Hernández, de Jesús y M.ª Fuencisla. Nuria Muñoz y Baeza, de José M.ª y M.ª del Carmen. Patricia Duque y Guerrero, de Antonio y María del Pilar. Francisco de Borja Bermúdez Cañete y Martín de Francisco y Elisa. Sandra Navarro y Heredia, de Jesús y María. Consuelo. Violeta Cuéllar y Castro, de Juan Jesús y Azucena. Angela Conde y Llorente, de Jose María y M.ª Encarnación. Nerea Fernández y Gil, de Salvador y María Juana.

## CINE

Hoy sábado, 8 y 11. Sala MIRO: «Adiós muchachos». Sala ZULOAGA: 7,45 y 10,45, «La familia».

Mañana domingo, 8 y 11. Sala MIRO: «La familia». Sala ZULOAGA: 5 tarde, 7,45 y 10,45 «Mi vida como un perro».

## AVISOS

ESTUDIOS DE SOCIOLOGIA Y PSICOLOGIA SOCIAL EN REGIMEN DE ESCOLARIDAD NORMAL Y A DISTANCIA

La Facultad de CC. Políticas y Sociología León XIII, con sede en Madrid, tiene abierta la reserva de plazas para el curso 1988-89.

Pueden matricularse quienes posean la selectividad, o estudios equivalentes que le permitan el acceso, y sin necesidad de hacer traslado de expediente.

Información y reservas de plaza en la secretaría de la Facultad, P.º Juan XXIII n.º 3, Tel. 2335200, de 4 a 7 de la tarde. 28040-Madrid.

## CONCURSOS

CONCURSO DE CARTELES Y PERIODISTICO FIESTA INTERNACIONAL DEL AJO

El Ayuntamiento de las Pedroñeras convoca un concurso de carteles y otro periodístico con motivo de la celebración de la XVI Fiesta Internacional del Ajo. En el primer caso, los carteles serán montados sobre bas-

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

Dr. José Antonio Portela Cob

Garganta - Nariz - Oídos  
Consulta previa petición de hora  
c/ Carretas, 3 - 4.º B  
Esquina a Escultor Marinas  
Teléfono 43 77 53

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

EL GENERAL QUEIPO DE LLANO  
«LIQUIDA» UN RUMOR

Los rojos llevan unos días dedicados a propagar mentiras de mayor volumen que las que a diario difunden. Por lo visto, las radios y los periódicos de la zona roja están en manos de novatos que se han empeñado, muy ingenuamente, en jugar a «terribles Maquiavelos».

Desde hace días, decíamos los jóvenes marxistas emboscados, sostienen una campaña a base de sucesos imaginarios en la región andaluza. Simulan telegramas recibidos de Gibraltar, según los cuales Andalucía arde en luchas. Todo el mundo está dispuesto a sublevarse. Los falangistas están furiosos. Queipo de Llano dirige una tremenda sublevación, etc., etc. Pero resulta que esas noticias han sido recogidas por periódicos extranjeros simpatizantes con los rojos españoles y el rumor sigue. Mientras se propagaban tales embustes, el glorioso general en jefe del Ejército del Sur recorría varias ciudades españolas y se detenía en Toledo para visitar las ruinas del histórico Alcázar, siendo en todas partes objeto de calurosas demostraciones de simpatía.

A su regreso a Sevilla, el general Queipo de Llano ha creído oportuno desmentir las afirmaciones rojas, y lo ha hecho con estas palabras:

— Son del género imbécil.

Claro que hay otra contestación todavía más expresiva: La que se dio ayer a las hordas en la sierra del Perú.

tidor o tablero, tendrán un tamaño de 0,90 x 0,65 metros y reflejarán el ajo y su carácter internacional; su plazo de admisión finaliza el próximo 30 de junio. Respecto al segundo, podrán participar aquellos trabajos cuyo tema será «Las Pedroñeras y sus ajos» y hayan sido publicados hasta el 31 de julio inclusive, finalizando el día 14 de agosto el plazo de admisión. En ambos casos (en el segundo se adjuntarán además 10 ejemplares del medio en el que haya sido publicado el artículo) los trabajos se enviarán al Ayuntamiento de Las Pedroñeras (Cuenca), a donde se pueden dirigir para más información.

## TIENE MOROSOS

cobramos impagados por toda España. Llámenos.  
Teléfono 93-872 49 06

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

RESUMEN SEMANAL del 30 de mayo al 5 de junio de 1988

| Donaciones efectuadas en la semana anterior. | Reservas Banco de Sangre en el día de hoy |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Unidades de sangre                           | Unidades de sangre                        |
| O + 7                                        | O + 21                                    |
| O - 11                                       | O - 9                                     |
| A + 9                                        | A 42                                      |
| A - 5                                        | A - 1                                     |
| B + —                                        | B + 1                                     |
| B - 1                                        | B - 2                                     |
| AB + 1                                       | AB + 7                                    |
| AB - 1                                       | AB - 1                                    |
| Total 35                                     | Total 84                                  |

## UNION FENOSA

### ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica. Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

#### HORARIO

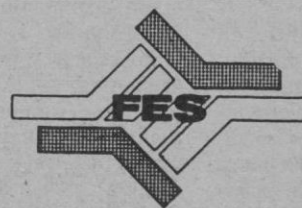
#### DISTRIBUCIONES AFECTADAS

Día 12 de junio de 1988

**9 a las 11** Subestación de Escalona del Prado. Afecta a los pueblos de Mozoncillo, Escalona del Prado, Aldea Real, Pinarnegrillo, Sauquillo de Cabezas, Aguila Fuente, Villovela, Parral de Villovela, Peñarubias, Escobar de Polendos, Pinillos de Polendos, Cabañas de Polendos, Cantimpalos y la distribución de D. Juan de Frutos García.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA



## LA AGRUPACION SEGOVIANA EMPRESARIAL DE TRANSPORTES COMUNICA

● A todos los transportistas, que el próximo **Fin de Semana** dará comienzo en los locales de esta Agrupación, c/ Domingo de Soto, 3, 1.º, un **CURSO DE MERCANCIAS PELIGROSAS**.

Para cualquier aclaración pueden ponerse en contacto en el teléfono 43.22.12.

El plazo de solicitudes finaliza el MARTES DIA 14.

MUEBLES - LAMPARAS - CUADROS - ARTICULOS DE REGALO

**muebles lázaro**

SAN FRANCISCO, 34 y 36  
(Frente Clínica Doctor Gila)

40001 SEGOVIA

☎ 42 81 08



## La Federación de Servicios Públicos de UGT rechaza la relación de puestos de trabajo confeccionada por la Junta

«La política de personal en Agricultura viene dictada por el Colegio de Ingenieros Agrónomos»

La Federación de Servicios Públicos de la Unión General de Trabajadores rechaza de plano la relación de puestos de trabajo confeccionada por la Junta de Castilla y León. Francisco Chicharro y Ponciano Ortega, representantes de la citada Federación en Segovia, han calificado dicha relación de injusta, insolidaria y corporativa.

La citada relación según los funcionarios ugetistas carece de filosofía o hipótesis mínima de trabajo. «No tienen visión de futuro —han dicho—. No está pensada para una futura modernización de la Administración». «Se ha limitado la Junta —han añadido— a hacer inventario de los puestos que ya hay en base a unos informes de los diferentes jefes de servicio, en la mayoría de los casos parciales y en algunos interesados».

Todo ello está provocando, según Chicharro, una desmotivación entre el funcionario, cuyo mayor exponente se da en la Consejería de Agricultura donde se adjudican a empresas privadas trabajos para los que está capacitado el funcionariado.

El reciente conflicto de los ingenieros técnicos agrícolas, a los que no se les reconoce la valía suficiente para hacer el trabajo que vienen realizando desde hace años, es un aspecto sintomático y parcial, de los escasos mecanismos de promoción que encuentran los funcionarios de la Junta.

Ortega, ha dicho que si bien

con retoques pudiera aprobarse la catalogación de las restantes Consejerías, la UGT no aprobará sino es con cambios sustanciales la diseñada para Agricultura, donde apostilla Chicharro, «hay una total falta de sensibilidad para el funcionario al que tratan con los mismos esquemas que pudiera tratarse a una explotación agraria».

La catalogación planteada en Agricultura es rechazada por injusta e insolidaria con las restantes consejerías y cooperativas en su seno. «Solamente se refleja la carrera administrativa del grupo A y la de un cuerpo determinado cuya representación colegial se ha trasladado casi en bloque a la Consejería. La política de personal en esta Consejería viene dictada por el Colegio de Ingenieros Agrónomos», ha dicho Ortega, quien al igual que Chicharro es funcionario de ella.

La Junta, comprometida en hacer pública la catalogación de puestos de trabajo de su Administración el próximo día 30, aún no ha negociado sino borradores y en el mes de febrero con los sindicatos.

«Asistimos a un fracaso de lo que debiera haber sido un buen punto de partida para la relación entre los funcionarios y la Administración autónoma», han dicho como conclusión los representantes de UGT, quienes no descartan, tras una primera fase de información al funcionariado, la posibilidad de adoptar medidas de presión ante la Junta.

## 54.402 habitantes de derecho en Segovia capital, al 1 de enero pasado

54.402 habitantes de derecho había en la ciudad de Segovia el 1 de enero pasado, según figura en el padrón de habitantes de la ciudad cuya rectificación fue aprobada en la última reunión de la Comisión Municipal de Gobierno. De ellos 26.231 son varones y 28.171 mujeres.

Además la Comisión modificó dos apartados del pliego de condiciones que rige la subasta de terrenos en el recinto ferial, sustituyendo a la baja los precios establecidos por metro lineal.

Ante un escrito de Mariano de Frutos Hernando, representante sindical de la empresa «Carmen Mesonero Dimas» (Talleres Madas), sita en San Roque, 2, exponiendo el estado de la construcción de los talleres y a la vista de un informe emitido por el arquitecto municipal, se insta a la propiedad para que en el plazo de 72 horas lleve a cabo el levantamiento del muro perimetral derrumbado parcialmente, en evitación de desgracias personales. El costo de la obra a los efectos de ejecución subsidiaria, en caso de que la propiedad no ejecute en el plazo indicado es de 180.000 pesetas.

Se conceden licencias a la Compañía Telefónica para ampliación de líneas telefónicas en varias calles de la ciudad y se autoriza la asistencia del técnico del Servicio de Parques y Jardines a un Curso de Diseño de Jardines a celebrar en la Escuela de Capacitación de San Fernando de Henares (Madrid) a celebrar del 13 al 17 del presente mes y del 12 al 16 de septiembre.

### LICENCIAS

Se informó favorablemente el expediente instado por Juan Carlos Martín González en solicitud de licencia municipal de apertura de local con destino a venta, reparación y montaje de auto-radios en el 19 de la calle del Rancho.

Se concedieron licencias de obras a: Jesús Royo Fraile para la adaptación de local para agencia de viajes en el 25 de la calle Independencia; Alejandro Lázaro Lázaro para adaptación de local en el 3 de la calle Infanta Isabel; «Mármoles Cerezo, S.A.» para construcción de nave industrial en la parcela 53 del Polígono Hontoria y José Antonio Gómez Gómez para apertura de hueco en local comercial sito en el 1 de la calle Puente de Muerte y Vida.

Se aprobó el anteproyecto reformado presentado por «Comercial Central, S.A.» de complejo al servicio del automóvil en la Carretera de La Granja con vuelta a calle Tercios Segovianos y Bordadores.

También fueron aprobados los planos modificados del proyecto de reforma de vivienda unifamiliar en el 8 de la calle Ce-

rrillo presentados por Pablo Zamarrón Yuste.

Fue concedida licencia de primer uso solicitada por Salvador Mínguez Rodríguez para edificio construido en el número 14 de la calle San Marcos a la vez que se exige al interesado una garantía en metálico que cubra la responsabilidad de lo que en su día se deduzca del expediente sancionador que se le incoe por haber superado los volúmenes de construcción.

Se aprueba tira de cuerdas para solar situado en la calle Los Vargas solicitada por «Promociones Santa Catalina, S.A.».

En Hacienda y Patrimonio se aprobaron diversas facturas por importe de 539.591 pesetas.

La Comisión aprobó confiar a los letrados del Servicio Jurídico del Estado de la Audiencia Territorial de Madrid la representación del Ayuntamiento en el recurso interpuesto por Florencio Calvo Alvaro contra una denegación de recurso de reposición sobre declaración de ruina del edificio número 16 de la calle Ochoa Ondátegui, propiedad de Jesús Arribas Hernández y hermanos.

### NATALICIO

En el Hospital General de nuestra ciudad ha dado a luz su primer hijo, un niño, Rebeca Sanz Pastor, esposa del abogado José Carlos Galache Díez. Tanto la madre como el recién nacido, al que se impondrá el nombre de Alvaro, se encuentran en perfecto estado después del feliz acontecimiento.

## AERONAUTICA DEL GUADARRAMA, S. A.

El Consejo de Administración de esta Sociedad, a tenor de lo dispuesto en los Estatutos Sociales, y de acuerdo con lo preceptuado en la Ley sobre Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas, convoca:

JUNTA GENERAL ordinaria de accionistas, que tendrá lugar en el domicilio de la calle Antonio Machado n.º 4, bajo D, el próximo día 27 de junio, a las 17 horas, en primera convocatoria, y el día 28 de junio de 1988, y a la misma hora, en segunda, con arreglo al siguiente:

#### ORDEN DEL DIA

Primero.—Informes y propuestas del Consejo de Administración y aprobación, en su caso, de su gestión.

Segundo.—Lectura y aprobación, si procede, de la memoria, balance, cuenta de pérdidas y ganancias y distribución de beneficios correspondientes al ejercicio de 1987.

Tercero.—Nombramiento de Censores de Cuentas para el ejercicio de 1988.

Cuarto.—Ruegos y preguntas.

Quinto.—Acuerdo sobre aprobación del acta.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA, que tendrá lugar en el domicilio de la calle Antonio Machado n.º 4, bajo D, el próximo día 27 de junio a las 18 horas, en primera convocatoria, y el día 28 de junio de 1988, y a la misma hora, en segunda, con arreglo al siguiente:

#### ORDEN DEL DIA

Primero.—Reducción del capital social en 451 pesetas mediante la amortización de todas las acciones de la Serie A, reembolsando a los accionistas su importe.

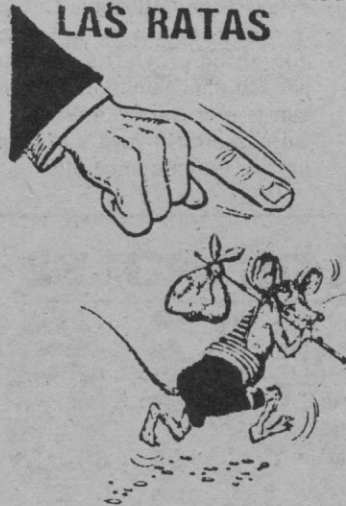
Segundo.—Modificación de los artículos 3.º, 14.º y 17.º de los Estatutos Sociales.

Tercero.—Ruegos y Preguntas.

Cuarto.—Acuerdo sobre aprobación del acta.

Segovia, 6 de junio de 1988.—EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION.

### TODOS CONTRA LAS RATAS



Entrega gratuita de raticidas e instrucciones de uso, del día 3 al 14 de junio en las oficinas de ASEO URBANO, S.A. c/INDEPENDENCIA, N.º 4/6

Horario de 9,30 a 12,00 y de 16,00 a 18,30.

### CAMPAÑA DE DESRATIZACION

Excmo. Ayuntamiento de Segovia  
Concejalía de Bienestar Social y Aseo Urbano, S.A.



### CALLE MORILLO 3 UNICAS VIVIENDAS

- ♦ Magnífica situación junto JOSE ZORRILLA y CONDE SEPULVEDA
- ♦ 2-3 dormitorios
- ♦ Calefacción individual
- ♦ ENTREGA SEPTIEMBRE



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

## Don Obdulio Martín Borregón

(Jubilado del Banco Hispano Americano)

Falleció en Segovia

el día 12 de junio de 1987

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 13, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Su desconsolada esposa, doña Dionisia Pascual Peinador; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerá la asistencia a tan piadoso acto.



**Expropiación urgente para el acondicionamiento de la N-110 entre Riaza y el límite con Soria**  
Aprobada en el Consejo de Ministros

El Consejo de Ministros, a propuesta del titular de Obras Públicas y Urbanismo, Javier Saenz Cosculluela, ha declarado de urgencia la ocupación de los bienes afectados de expropiación forzosa por las obras de acondicionamiento del tramo Riaza-límite de provincia con Soria, en la carretera N-110, de Soria a Plasencia, en la provincia de Segovia.

Las obras consistirán en el ensanche de la plataforma y mejora del firme a lo largo de todo el tramo, de aproximadamente 25 kilómetros de longitud, con excepción de la variante de Ayllón, cuya construcción es objeto de otro proyecto. Así pues, la carretera pasará a tener una anchura de 10 metros, de los que 7 corresponden a la calzada y el resto a dos andenes de 1,5 metros cada uno. De igual forma, se ha previsto la rectificación de prácticamente la totalidad de las curvas, cuyo radio mínimo será de 300 metros, y la ampliación de las obras de fábrica. A este respecto, se prevé la ampliación del puente sobre el río Riaza, que dispondrá de una calzada de 7 metros, dos arcos de 1,5 y dos aceras de un metro.

La realización de estas obras, incluidas en la programación del Plan General de Carreteras 1984-1991, cuenta con un presupuesto de ejecución por contrata de 860,7 millones de pesetas.

## GOMEZSERRACIN

# Once días de festejos

A.H.D.

Desde hoy, sábado, y hasta el próximo miércoles, día 15, se van a celebrar en Gomezserracin las fiestas patronales en honor a San Antonio de Padua. Cinco días con apretada agenda de acontecimientos de muy variado contenido.

Esta noche, a las 11,30, habrá gran velada de baile a cargo de la orquesta Espacio, con concurso de feos y gordos incluido, será en la plaza de la Iglesia que de esta manera verá inaugurada su nueva pavimentación concluida hace escasas jornadas.

Mañana domingo, a las 6,30 de la tarde, sendos equipos de solteros y casados disputarán un partido de fútbol. A las 10 de la noche, será el pregón de fiestas y proclamación de damas de honor, a continuación baile popular a cargo de la orquesta Marakay que también actuará en la velada que dará comienzo a las 1,30 de la madrugada.

El lunes, festividad de San Antonio de Padua, los actos comenzarán pronto, pues a las 8 de la mañana habrá sopas de ajo en la plaza. A las 1 de la tarde, misa solemne en honor al Santo, iniciándose la procesión con su imagen a las 5,30 de la tarde. Este día será el grupo

musical Satélite el encargado de amenizar el baile popular y la velada, durante la cual habrá concurso de baile

El martes comenzarán los actos con una misa de difuntos, a las 12 de la mañana y a continuación gran maratón popular y carrera de sacos para ambos sexos. Por la tarde continuarán los juegos: a las 7 habrá vuelta loca y tiro de sogá. Ya por la noche, baile popular y de madrugada velada con concurso de disfraces, en esta ocasión intervendrá nuevamente la orquesta Marakay.

Para el miércoles se tiene previsto la celebración de una misa por los difuntos de la parroquia a las 12 de la mañana. Por la tarde, a las 4, campeonato de brisca femenino y a las 7,30, juegos infantiles. Ya por la noche baile popular con entrega de premios y trofeos, amenizado por la orquesta Bellorizonte, quien tendrá a su cargo también la gran velada fin de fiesta que se prolongará hasta la madrugada.

Cinco días de fiesta que hacen casi una «semana grande» y que si tenemos en cuenta que enlazan con la Semana Cultural iniciada el pasado domingo y con actos previstos para hoy sábado y mañana domingo, hacen que el ambiente festivo en Gomezserracin vaya a acompañarnos durante once días.

## FIESTAS DE SAN ANTONIO

## NAVAS DE ORO

# Esta tarde, pregón y desfile de carrozas

CARLOS A. LAZARO

Como cada año al aproximarse la festividad de San Antonio de Padua, los habitantes de la localidad de Navas de Oro hacen un alto en su quehacer cotidiano para festejar a su patrón y sumarse a los distintos pasatiempos y espectáculos que la corporación municipal ha programado, extendiéndose este año desde hoy al 15 de junio ambos inclusive.

El pasado cuatro de junio dio comienzo la novena en honor al Santo, en la iglesia parroquial de Santiago Apostol.

A las 18 de esta tarde, tendrá lugar la inauguración de las fiestas, con el correspondiente pregón que desde el balcón del ayuntamiento pronunciará Aureliano Criado Olmos, doctor de montes y ex-inspector regional de I.C.O.N.A. Seguidamente tendrá lugar el tradicional desfile de peñas y carrozas con acompañamiento de gigantes y cabezudos, amenizados por la orquesta Semiramis. Todo este día y al siguiente, en el barrio de la Orceña se celebrará la I Feria exposición de maquinaria agrícola, ganadera y de automoción.

Mañana a las 10,30 de la mañana, gran carrera ciclista «Final de campeonato de Castilla y León» categoría juvenil, patrocinado por el ayuntamiento de Navas de Oro y organizado por el Club ciclista de esta localidad. A las 5 de la tarde en el recinto de exposición de maquinaria; exhibición de Trial—Sin A las 6 de la tarde, espectáculo-exhibición de doma de caballos, a cargo de los rejoneadores Luis Miguel y Fernando Arranz, entre otros profesionales; seguidamente continuación del espectáculo, a cargo de aficionados, con premios para los vencedores; el lugar de realización será el Prado Carramolino.

Las celebraciones del día 13 se iniciaran a las 12 de la mañana con la Misa concelebrada por nuestro parroco y varios sacerdotes, con panegirico del Santo a cargo de Mariano Vallejo Martín, capellán de la residencia Sanitaria. A continuación procesión del Santo por las calles de la localidad con participación de orquesta Semiramis, que interpretará jotas para la tradicional danza.

En el frontón municipal a las 6 de la tarde primeras eliminatorias de pelota a mano, entre afamados pelotaris con intervención de cuatro equipos que se enfrentaran así:

Asurmendi—Garaita (Alava) contra Irazola—Azkarate (Vizcaya)

Urkidi—Larrazabal (Vizcaya) contra Alberdi—Galaraga (Guipuzcoa)

El día 14 a las 11 de la mañana en la calle Abrojal, habrá entretenimientos infantiles con trofeos para los ganadores. Simultáneamente, en el frontón municipal, eliminatorias del campeonato de Frontenis entre aficionados. De nuevo a las 6 de la tarde partidos de pelota a mano, para dilucidar 3.º y 4.º puesto y seguidamente la gran final entre los pelotaris ya mencionados.

De nuevo el día 15 por la mañana, los más pequeños tienen entretenimientos en la plaza de la Orceña; simultáneamente en el frontón municipal, final del campeonato de Frontenis, con premios para los vencedores. A las 12 de la mañana, funeral por los difuntos de la parroquia.

A las 7 de la tarde, en el frontón municipal, presentación del espectáculo Paraíso Infantil, especial para los niños con entrada gratuita; consistente en numeros de magia y fantasía y la actuación de los payasos Fany y Peppin. Al mismo tiempo en el prado Carramolino, campeonato de tango para jubilados con premios para los ganadores. Una extraordinaria sesión de fuegos artificiales pondrá fin al programa de festejos.

Todos los días en sesión de noche y velada, amenizarán el baile de rueda en la plaza Mayor las orquestas Semiramis y California.

Por último el día 19 de junio se celebrará la final de fútbol trofeo de Fiestas San Antonio 1988 que vienen disputando de forma triangular los Clubs de fútbol Mozoncillo, Bernardos y Navas de Oro.

## CENTRO DE ENSEÑANZA DE INGLES

Colegio Universitario  
DOMINGO DE SOTO  
Obra Social

CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

The British Council  
Instituto Británico

### CURSOS DE VERANO. — JULIO 1988

I.—Jóvenes de 14 a 17 años.

II.—Para mayores de 17 años.

Estos cursos comprenderán los niveles siguientes: Nivel elemental, Nivel pre-intermedio y Nivel intermedio.

Se impartirán dos horas y media de clase diarias en horario de mañana, del 4 al 29 de julio. Total: 50 horas. Precio: 25.000 pesetas.

#### FECHAS DE SOLICITUD DE PLAZAS Y PRUEBAS DE NIVEL

- Días 6 y 7 de junio, de 10 a 12 y de 5 a 7: Alumnos actualmente matriculados.
- Día 13 de junio, de 4,30 a 9: Nuevos alumnos mayores de 17 años.
- Días 14 y 15 de junio, de 4,30 a 8,30: Alumnos de 14 a 17 años.

### PREVISIONES PARA EL CURSO 1988 - 89

- Continuarán impartiendo el 1.º, 2.º, 3.º y 4.º nivel para alumnos mayores de 17 años.
- Se ampliarán estas enseñanzas con el 5.º nivel para poder acceder al examen de First Certificate.
- Nuevos grupos para jóvenes de 14 a 17 años.

SOLICITUD DE PLAZA Y PRUEBAS DE NIVEL EN EL MES DE SEPTIEMBRE

INFORMACION: SECRETARIA DEL COLEGIO UNIVERSITARIO  
«DOMINGO DE SOTO» — Trinidad, n.º 3

**PIANOS DE OCASION**  
Desde 90.000 pesetas  
Totalmente revisados  
en nuestro Taller  
**GARANTIA hasta 10 años**  
**PIANOS**  
**CANTALAPIEDRA**  
c/ Recoletas, 19  
Teléfono: (983) 33 78 14  
VALLADOLID

EL MEJOR TRACTOR  
DE EUROPA  
PARA EL AGRICULTOR EXIGENTE.

**FENDT**  
EXPOSICION Y VENTA

AUTO-CAMIONES  
«HERCALSA»  
POLIGONO INDUSTRIAL  
(SEGOVIA)

TLF: 42 10 10



Soy uno de los muchos vecinos del Real Sitio de San Ildefonso que frecuentemente paseamos por los hermosos jardines de palacio, coincidiendo en muchas ocasiones con el funcionamiento de sus fuentes.

El pasado domingo, día 5, con una tarde espléndida, me acerqué a contemplarlas una vez más, ya que es algo que nunca cansa. La primera en funcionar fue la mundialmente conocida de «El Canastillo» que a través de su surtidor central eleva el agua a 25 metros de altura, reduciéndola paulatinamente a la vez que los surtidores oblicuos echaban el agua hacia los bordes del estanque, pero quedándose a más de un metro de su periferia, continuando en esta postura cerca de los cuatro minutos restantes.

Una gran parte de los allí presentes (forasteros y locales), habíamos estado ya en otras ocasiones y esperábamos —como siempre—, la combinación de los juegos de agua y el ambiente final que lleva el agua a unos seis metros fuera del estanque, que es justamente el encanto de dicha fuente, por cuyo motivo el público, aunque se mojase, aplaudía pidiendo la continuidad o repetición; pero, señores... ¡qué vergüenza!

La multitud totalmente decepcionada, comenzó a silbar en señal de protesta (como si de una mala corrida de toros se tratase); porque aquello que estaba ocurriendo, no era lo que esperaban porque ya conocían o les habían contado; hasta tal punto que el minuto final la

## Las fuentes de La Granja ya «no mojan»

fueron totalmente sin público, únicamente los empleados y el abajo firmante para poder sacar consecuencias.

Pregunté el por qué de no haber funcionado la fuente como lo había hecho siempre, y se me indicó que era debido a que el 29 de mayo último se había mojado un señor y había dado las quejas al Patrimonio Nacional. Al día siguiente en «Ya» y «Diario 16» de Madrid, un señor de Avila (que hace suponer se trata de la misma persona reclamante) en «Cartas al Director» escribía sendos artículos sobre «Tragedia e irresponsables en La Granja».

Este Sr., al que los vecinos del Real Sitio no tenemos el gusto de conocer, escribe: «Al acudir a ver correr las fuentes de La Granja nunca pensé que la prepotencia e ineptitud del guarda mayor, arropado por una chusma, pudiera provocar situaciones de auténtico peligro»... y «personas mayores y niños de corta edad, sean puestos como sopas ante la impasibilidad de evitarlo y las risas del guarda mayor y otros simpáticos como él».

A la vista de lo que antecede, se trasparenta claramente que el «guarda mayor y otros simpáticos como él», no le hicieron gracia. Y quiero dejar constancia de que no me une parentesco alguno con el citado guarda mayor, para tratar de defenderle. Se trata únicamente de un funcionario del Patrimonio Na-

cional del Estado, que tiene a su cargo un determinado número de personas que reciben órdenes del delegado inmediato, quien a su vez las recibe también de sus superiores, y que tratan de cumplir.

Otro de los párrafos a destacar por este Sr. dice: «Con varios cientos de personas apretadas para ver las fuentes, se originaban verdaderas batallas por no ser mojados, pasando en la retirada por encima de niños y ancianos que debían soportar estóicos el chaparrón, so riesgo de quedar pisoteados por la jolgoriosa muchedumbre».

Desconocemos en la zona de la fuente en que se encontraba este Sr., pero afortunadamente, no son cientos de turistas los que acuden, sino en muchas ocasiones miles, y jamás se ha tenido noticia del más mínimo accidente.

Los vecinos de este Real Sitio tenemos por norma respetar la opinión de todos los demás, y en ella se incluye la de este Sr., pero lo que no se puede, es exagerar.

Los reales jardines y su amplio conjunto de fuentes, datan del siglo XVIII y desde entonces... ya ha llovido y las fuentes han mojado, y es la primera vez que se reciben quejas. La fuente de «El Canastillo», de apariencia sencilla y modesta cuando no funciona, es una de las que produce más bello efecto, y llama la atención de los que la contemplan por su variado juego y combinación de aguas. Fue idea del escultor Fremin.

La Infanta Isabel de Borbón, conocida por «La Chata», hija del Rey Alfonso XII, era la persona que más ha disfrutado viendo funcionar la fuente de «El Canastillo», tanto es así, que quienes acudían a ver esta fuente siempre se colocaban a su lado, en la creencia de que ella no se mojaría, y sin embargo, era todo lo contrario; se colocaba donde más agua caía, para lo cual llevaba oculto bajo su amplia capa un impermeable, de los pocos que por aquella época se conocían, y que se ponía rápidamente.

Afortunadamente, he tenido la suerte de ver a S.M. el Rey Juan Carlos, siendo príncipe, disfrutando con cuantos le acompañaban, colocándose donde la fuente pudiera mojar-

les, e igualmente al Príncipe Felipe con sus compañeros de colegio.

Finalmente, y hasta hace unos días, ha sido público y notorio, e incluso el mismo día en que el Sr. reclamante visitó La Granja y sus fuentes; nadie podrá decir que se ha mojado por ignorancia. En primer lugar, porque todos los visitantes que nos honran con su presencia, lo hacen a sabiendas de que las fuentes «mojan» y además el propio guarda mayor, acompañado de otros guardas a sus órdenes, bastante antes de comenzar a funcionar la tan repetida fuente de «El Canastillo», se colocan al margen del estanque en diversos lugares, avisando para que se retiren en prevención de mojarse, e incluso a través de aparatos de megafonía.

A pesar de ello, muchos prefieren disfrutar mojándose, basándose en el refrán de que «sarna con gusto no pica».

Si después de tantos años «mojando» sin que nadie se quejara, ahora se va a quitar el encanto poseído, es muy probable que dentro de unos días, los vecinos de este Real Sitio se coloquen a la entrada de los jardines con grandes pancartas que digan: «Amigo: Si no quieres mojarte, no pases P'ante» o «Las fuentes de este Real Sitio, son como las lentejas, el que quiera divertirse le acompañamos y el que no... tarará que te vi».

Sérvulo Martínez



### CALLE RANCHO

#### 6 UNICAS VIVIENDAS

- » 143 y 148 metros
- » 4 dormitorios. Gran Salón
- » 2 baños, garaje y trastero
- » En construcción. Entrega 14 meses. GRAN CALIDAD
- » AHORA PODRA ELEGIR

# NI UN DURO HASTA EL 89



Esta es la oferta de Citroën: Disfrute inmediatamente de su nuevo turismo o furgoneta Citroën financiado a 1, 2, 3 ó 4 años y olvídese de los recibos hasta el 89. Así de fácil, con sólo pagar la entrada del 20% o el equivalente de su coche usado. Y si usted quiere otro sistema

de financiación o lo compra al contado, le ofrecemos igualmente unas condiciones muy especiales. Venga ahora a por su Citroën y no pague un duro hasta el 89.

**Sólo hasta el 30 de Junio.**

**¡Y un Radio-Cassette stereo Gratis!**



## Red de Concesionarios Citroën



FINANCIACIONES CITROËN

OFERTA VALIDA PARA VEHICULOS EN STOCK, HASTA EL 30 DE JUNIO DE 1988. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS PROMOCIONALES.



# Si no le entienden, en Ivarte le atienden

- Una cadena de tiendas de electrodomésticos con **25 años de experiencia.**
- Con un equipo de **500 profesionales** a su servicio.
- Pioneros en poner a su alcance las **últimas novedades** del mercado, acercándole la tecnología de las **marcas líderes.**
- Una seleccionada gama de productos que **solamente encontrará** en nuestras tiendas **IVARTE.**
- Los primeros en ofrecer **30 meses de garantía gratis** en la mayoría de nuestros productos.
- Solicite nuestro servicio de **entrega urgente** en 12 horas.
- Si tiene alguna duda o consulta **llame sin cargo alguno,** desde cualquier punto de España al teléfono **900 10 01 85**

*Busque este símbolo  
en todas nuestras tiendas Ivarte*



Cato Johnson, S. A.



Compruebe un nuevo estilo de compra en **ivarte**

SEGOVIA: P.º Ezequiel Gonzalez, 39



# EL FORRAJE HECHO EN CASA RESULTA MAS ECONOMICO

*Mediante el cultivo hidropónico el ganadero puede producir forraje verde sin ocupar tierra*

Basta un pequeño local, semillas, fertilizante líquido, luz y temperaturas adecuadas

Recientemente los ganaderos españoles están incorporando a sus explotaciones la producción de forrajes obtenidos mediante técnicas hidropónicas. El sistema no es nuevo, si bien es cierto que cada día resulta más necesario y rentable.

La hidroponía nació como una necesidad para lograr vegetales verdes donde no había suelos para producirlos. Se trata de un cultivo en bandejas, alimentado con soluciones nutritivas previamente preparadas. Por ello, el suministro a las plantas se reduce a sus necesidades diarias, sin desperdicio de agua o fertilizantes.

En este medio aséptico —libre, por tanto, de enfermedades y plagas— las semillas emiten raíces, las cuales forman un entramado que sirve de soporte a las plantas. En ocho días, éstas habrán desarrollado unos 15 cm., constituyendo un apetitoso forraje.

A ello se añaden otras ventajas, tales como la producción homogénea, programada por el ganadero y de acuerdo con las necesidades de sus animales, la liberalización de la tierra para otros cultivos, la exclusión de la-

bores, riegos, transportes, pesticidas, mano de obra. Todo ello para obtener en una semana una cosecha de forraje de facilísimo y rápido manejo.

Actualmente los ganaderos conocen bien las ventajas de una alimentación verde continuada, la cual resulta difícilísima en gran parte del país, sobre todo en los meses muy fríos o muy calurosos del año.

Asegurar la inclusión de un forraje vivo, natural y apetecible en la dieta animal es, por ello, sumamente interesante para la producción ganadera.

**Opinión de un ganadero.** "Nosotros acusábamos altibajos en la producción del vacuno —afirma Carlos Canó, ganadero de Fuente del Saz (Madrid)— lo que se debía a la variabilidad en la calidad de la alfalfa que comprábamos para la nutrición de las vacas lecheras. Por ello, principalmente, decidimos adoptar el sistema hidropónico".

"La inversión parecía un tanto elevada pero pronto vimos que la amortización era muy rápida. Ahora los resultados están ya muy claros. Estamos obteniendo forraje de cebada, en ocho días,

a unas cinco ptas/kg. La semilla cuesta 3,50 y el resto es mano de obra, energía y la solución nutritiva que facilita la casa ELEUSIS, que ha sido la proveedora de la instalación".

Y añade el ganadero: "Para obtener una tonelada al día de forraje de cebada basta con un local de 50 m<sup>2</sup>. Aunque, eso sí, debe permanecer iluminado durante 12 horas y debidamente climatizado entre 16° y 19°. El suministro de agua y su regulación, es quizá, la parte más importante del sistema. Todo ello es proporcionado y asesorado por la casa vendedora".

"La seguridad, la calidad y la homogeneidad del forraje obtenido nos ha animado a suministrar también el producto para el cebo de chotos, a razón de tres kilogramos por cabeza y día. La velocidad de crecimiento de los animales se ha incrementado en más del 10%, con una economía de pienso superior al 25%. Las mejoras en la producción lechera corren paralelas; pero además creo que esta alimentación favorece la sanidad del ganado debido seguramente al aporte vitamínico".

**El imprescindible forraje verde.** Los inviernos duros y largos que sufren algunas regiones, como ocurre en Teruel, son, por supuesto, los menos indicados para la producción de forraje verde en el campo. Esta es precisamente la razón que llevó a los servicios de ganadería de la Diputación turolense a realizar ensayos suficientes como para recomendar el uso del producto hidropónico a los ganaderos de estas comarcas, principalmente a los de ovino.

D. Antonio Arrufat Gascón, director de los Servicios Agropecuarios, describe así las ventajas del forraje verde: "Sobre todo es importante por el suministro proteico, con el vitamínico consiguiente. Es preciso resaltar que los aportes de vitaminas A y C están muy relacionados con un de-



senvolvimiento óptimo de las funciones de reproducción y lactación durante la época invernal. A lo expuesto se añade el hecho de que el forraje verde aumenta la digestibilidad de la materia seca, como es la paja, por lo que el animal obtendrá así más nutrientes de ella".

**Experiencias controladas.** Predicando con el ejemplo se montó y se mantiene en la granja "El Chantre", una instalación de cultivo hidropónico (de la marca ELEUSIS), con capacidad para producir una tonelada diaria. Entre las diversas experiencias destacan algunas, como las realizadas entre ovejas gestantes, alimentándolas con 1,5 kg. de forraje hidropónico y 700 kg. de paja y corrector mineral a libre disposición, obteniéndose un incremento de peso al final de la gestación de un 8,5%.

En otra experiencia, realizada con ovejas en lactación, se contrastó la ración tradicional de invierno (alfalfa, paja, concentrado) con otra en la que se incluía el forraje verde hidropónico, observándose que, con la adopción de esta última dieta, el costo de producción por kilogramo de carne de cordero resultaba un 18% más bajo.

"Las pruebas realizadas en cubrición y mantenimiento nos

llevan también a resultados muy positivos con respecto al empleo de forraje verde hidropónico —continúa describiendo Antonio Arrufat— y añade: en cuanto al porcino, estamos sustituyendo parte del pienso matinal por forraje verde (1 kg. por 3 kg.), con lo que de entrada se reduce el coste diario. De momento no hemos observado nada negativo en el ritmo de producción".

**Pruebas contundentes.** Otro ganadero, Salvador Martín Lucía, de Cedrillas (Teruel), afirma: "Las vacas necesitan heno o forraje verde para mantener una buena producción lechera, por lo que me veía obligado a comprar 10.000 kilos de alfalfa al mes por un importe de 190.000 ptas. para alimentar a mis 60 vacas. El elevado precio y la variable calidad del producto provocaron mi decisión de montar una instalación para obtener el forraje verde. Actualmente gasto ocho kilogramos de hidropónico por vaca y día, es decir, unos 500 kilogramos diarios, que a seis ptas/kg. supone durante el mes 90.000 pesetas. La mitad del gasto que por el sistema anterior. Ello supone que en un año se amortiza la instalación que costó en su día cerca de dos millones de pesetas".

"Además, he de añadir que las vacas lo comen con más gusto que la alfalfa, producen un 4% más de leche, están más gordas y con el pelo más lustroso; y, sobre todo, evito los rechazos en el pesebre, así como las indigestiones y mamicos, debidas a la escasa calidad del producto".

Emilio Lorduy  
(«Campo y Mecánica»)

## EL MERCADO DE GANADOS

### FUERTE SUBIDA DEL OVINO

El ganado ovino experimentó un importante aumento de precio, de 35 pesetas en el lechal de menos peso, y 20 en el de 12-15 kilos, recental, pascual y grandes, como consecuencia de un incremento de consumo de estas carnes en las últimas fechas. No obstante esta subida no parece que vaya a consolidarse toda vez que se esperan prontas importaciones.

En el porcino prácticamente todo igual excepto los lechones cuya demanda escasa les hace perder 15 pesetas.

| PORCINO:                                   | Ptas./Kg. |
|--------------------------------------------|-----------|
| Cebo selecto .....                         | 134       |
| Normal .....                               | 130       |
| Graso .....                                | 128       |
| Cerdas desvieje .....                      | 76-86     |
| Lechones selectos .....                    | 175       |
| Lechones normales .....                    | 165       |
| Canal segunda .....                        | 175       |
| VACUNO:                                    |           |
| Añojos extra .....                         | 500       |
| Añojos primera .....                       | 460       |
| Añojos segunda .....                       | 440       |
| Vacas extra .....                          | 355       |
| Vacas primera .....                        | 305       |
| Vacas segunda .....                        | 255       |
| Terneras de leche de menos de 130 kg. .... | 690       |
| Terneras de leche de más de 130 kg. ....   | 670       |
| Terneras de pienso de 150/175 kg. ....     | 515       |
| Terneros de pienso de 175/200 kg. ....     | 485       |
| Terneros de vida de cruce charolés .....   | 385       |
| Terneros vida cruce pardo .....            | 375       |
| Terneros vida del país .....               | 305       |
| OVINO:                                     |           |
| Lechal 10-12 kg. ....                      | 560       |
| Lechal 12-15 kg. ....                      | 485       |
| Recental .....                             | 370       |
| Pascual .....                              | 310       |
| Grandes .....                              | 275       |
| Ovejas .....                               | 75        |
| SECTOR AGRARIO:                            |           |
| Cebada dos carreras .....                  | 26,10     |
| Cebada seis carreras .....                 | 25,80     |

## A la medida de su jardín



COMERCIAL AGRICOLA

**Barrero**

Ezequiel González, 25

TEL. 43 69 85- 40002 SEGOVIA

**HABITAT**

**EDIFICIO IMPERIAL  
LA GRANJA**

JUNTO A PLAZA

LOS DOLORES

- Apartamentos 2 dormitorios
- Magníficos locales comerciales
- Entrega 10 - 12 meses
- GRAN CALIDAD
- FACILIDADES



## NAVAL

## Los sindicatos informarán el lunes a sus bases sobre el acuerdo firmado hoy

Bilbao.— Los sindicatos ELA/STV, CC.OO. y UGT informarán el próximo lunes a sus bases sobre el acuerdo logrado ayer en Madrid, firmado por estas dos últimas centrales, sobre la recolocación de los excedentes del sector naval en la ría de Bilbao.

En el caso de ELA/STV, sindicato mayoritario en el astillero Euskalduna, con ocho delegados y que hoy no firmó el documento pese a valorarlo de forma positiva, la cita con sus bases tendrá carácter de consulta, ya que, según anunciaron, desean obtener de sus afiliados la

confirmación para respaldar el acuerdo.

El representante de la UGT, Adolfo Alonso, se limitará a informar a los afiliados socialistas sobre los detalles del acuerdo conseguido, ya que según indicó hoy, el trámite de consultar con las bases la conveniencia de la firma ya se efectuó con anterioridad.

CC.OO., que firmó ayer el acuerdo tras haber mostrado ciertas dudas en los últimos días, ha convocado una reunión de afiliados para la mañana del lunes día 13. El responsable de política industrial de este sindi-

cato, Pedro Parra, dijo que el documento firmado «es el acuerdo que necesitan los trabajadores de los astilleros vizcaínos».

Aunque por el momento se desconoce si el acuerdo final será sometido a referéndum entre los trabajadores afectados —los excedentes de Euskalduna, la Naval e industrias auxiliares que han permanecido en el Fondo de Promoción de Empleo durante más de tres años— los operarios del astillero bilbaíno ya se pronunciaron al respecto el pasado miércoles.

En una tensa asamblea celebrada ese día en el interior de la factoría bilbaína, los trabajadores decidieron por unanimidad —en votación realizada a mano alzada— rechazar los términos del acuerdo y desautorizar a cualquier representante sindical para firmar el mismo en representación de todo el colectivo.

Los sindicatos LAB y CAT, que no han participado en las reuniones de la comisión de seguimiento, opinan que la única salida aceptable es la reapertura del astillero Euskalduna que, según el acuerdo firmado, desaparecerá en el futuro para dar paso a «un único gran astillero vizcaíno» ubicado en Sestao.

## Gabino Escudero, nuevo secretario técnico de Agricultura

Madrid.— Gabino Escudero ha sido nombrado secretario general técnico del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación en el Consejo de Ministros celebrado ayer.

El nuevo secretario general técnico, que sustituye a Jordi Carbonell Sabarrosa, tiene 41 años, es ingeniero agrónomo especializado en economía agraria, y durante los dos últimos años ha trabajado como asesor ejecutivo del Ministerio de Agricultura.

Gabino Escudero trabajó como consultor para evaluación de proyectos agrícolas entre 1973 y 1975 y a partir de ese año y hasta 1983 formó parte del Gabinete de Planificación del Instituto Nacional de Empleo, dedicado a programas de empleo y

formación profesional agraria.

Entre 1983 y 1984 trabajó en el Instituto de Estudios Laborales, y entre 1984 y 1986 fue asesor del ministro de Trabajo hasta que en 1986 pasó a ser asesor ejecutivo del Ministerio de Agricultura.

El control de todos los instrumentos de medida de España ha quedado homologado al de la CEE por un real decreto aprobado ayer por el Consejo de Ministros.

Este real decreto desarrolla el control de todos los instrumentos de medidas, surtidores de gasolina, contadores eléctricos, de gas, termómetros, envases, etc., cumpliendo la Ley de Metrología y los compromisos jurídicos adquiridos con nuestra entrada en la CEE.—Efe

## La firma de «El Nani» fue falsificada, según el tercer perito

Madrid.— Manuel Sancho Ruiz, jefe de la sección de criminalística del departamento de Madrid del Instituto Nacional de Toxicología, confirmó ayer el informe de la Guardia Civil que asegura que las firmas de Santiago Corella «El Nani», fueron falsificadas.

Este perito calígrafo, que pertenece a un organismo distinto al de los anteriores, aseguró que «dos de ellas —las del acta de declaración— han sido falsificadas con absoluta certeza y la

otra— la del acta de información de derechos— induce a duda, no permite afirmar ni negar si es o no auténtica, pero tiene tantas similitudes que hace pensar que está también falsificada, y que fue realizada por la misma persona que copió las otras dos».

Para llegar a esta conclusión, Manuel Sancho se basó en el hecho de que tengan «un trazado, lento, cuidadoso y deletreado», distinto al que resultaría si la firma fuera realizada por la persona que habitualmente las hace.

## Hoy, manifestación en Elgóibar contra ETA

San Sebastián.— Con el lema «Euskadi contra ETA» el Ayuntamiento de Elgóibar ha convocado para hoy una manifestación en protesta por los asesinatos de Sebastián Aizpiri y Francisco Zabaleta que cuenta con el apoyo de todas las fuerzas políticas del País Vasco (PNV, PSE-PSOE, EA, EE, AP) y de las centrales sindicales UGT y CC.OO.

El presidente del Gobierno vasco, «lendakari» Ardanza, ha manifestado su voluntad de hacer todo lo posible para estar presente en la manifestación, que contará con la asistencia del presidente del Parlamento vasco, Jesús Eguiguren.

Un grupo relevante de jóvenes de Elgóibar ocuparán un lugar destacado en la manifestación como muestra de apoyo a los asesinados y de rechazo a la

banda etarra. El Congreso del PSE-PSOE sufrirá un receso para que pueda desplazarse a Elgóibar una importante representación.

Por su parte, los familiares de Francisco Zabaleta afirman en una carta que «a pesar de que sus autores seguirán intentando manchar su memoria, no lo van a conseguir, pues de ello nos vamos a encargar quienes conocíamos bien a nuestro querido Patxi».

El escrito redactado antes de que ETA asumiese el asesinato y calificase de «agente de la red policial de distribución de droga», a Zabaleta, está firmado por su viuda, Mari Luz Rojo, su hermana y quince primos. La carta recalca que, «como han dicho sus amigos, la única relación de Patxi con la droga fue su lucha permanente contra ella».

## EN POCAS LINEAS

El Ministerio del Interior, a través de la Secretaría de Estado para la Seguridad, ha hecho públicas las directrices sobre Juntas Locales de Seguridad, con el fin de mejorar su funcionamiento, a las que deben ajustarse los responsables de los órganos periféricos del dicho departamento.

Los gobernadores civiles de Salamanca y de las provincias portuguesas de Guarda y Braganza, reunidos en la capital charra, decidieron realizar un estudio de viabilidad sobre el aprovechamiento del paso fronterizo en Vega de Terrón, en los municipios de La Fregeneda-Barca D. Alva.

La continuidad de Mariano Rubio como gobernador del Banco de España es competencia del Consejo de Ministros, el cual decidirá sobre este asunto en el momento oportuno, según declaró a «Efe» el presidente del Gobierno, Felipe González.

## TOROS

## Cerrado el cartel de la «corrida de la prensa»

Madrid.— En los últimos días ha quedado establecido el compromiso oficial entre todas las partes para la celebración de la tradicional «corrida de la prensa» de Madrid, que cumplirá este año su XC Edición.

El cartel de la corrida, que se celebrará el próximo día 28 de junio, queda compuesto por seis toros de Victoriano Martín para

Pedro Gutiérrez Moya «Niño de la Capea», como único espada.

Las entradas para la corrida, que será televisada en directo, se pondrán a la venta el próximo día 16 hasta el día 23 en las taquillas del Palacio de la Prensa de Madrid, pasando el despacho el día 24 hasta el día de la corrida a las taquillas de la plaza de toros de Las Ventas.—Efe

## A la medida de su jardín



Placeres de Jardín

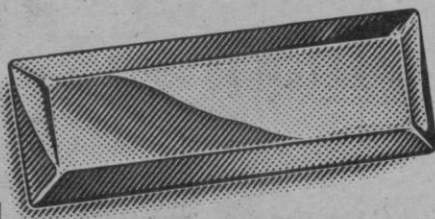
ferretería

**TOMAS AGUADO**

Venta y Reparación

Parras, 11 - Tel. 14 0331 - CUELLAR

28 de Junio. Sorteo del Oro.



250 Kgs. de Oro.

# Te vas a hacer de oro

1.º Premio: 75 Lingotes de 1 Kg. de oro  
2.º Premio: 15 Lingotes de 1 Kg. de oro  
3.º Premio: 10 Lingotes de 1 Kg. de oro

300 PREMIOS DE 1 LINGOTE DE ½ Kg. DE ORO

**LIBRE DE IMPUESTOS**

**+ Cruz Roja Española**



## CONFLICTIVIDAD LABORAL

## Discrepancias sobre la incidencia de la huelga de gasolineras

Madrid.— La participación en la primera de las dos jornadas de huelga convocadas por CC.OO. y USO en las estaciones de servicio fue de un 65 por ciento, según los sindicatos, mientras que los empresarios la estiman nula.

Fuentes de CC.OO. señalaron a Efe que la incidencia de este paro fue menor que la registrada el pasado 30 de abril y 1 y 2 de mayo por falta de unidad sindical —no se ha sumado UGT— los empresarios atienden el negocio con familiares y algunas gasolineras de Madrid y Valencia han decidido aceptar unilateralmente el preacuerdo del pasado 5 de mayo, al que no se adhirió UGT, y que posteriormente fue rechazado por la patronal.

La Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio declaró, por medio de un portavoz, que esta patronal ha recomendado a los empresarios aplicar una subida salarial a cuenta en el convenio del 5 por ciento, recomendación que ha sido seguida por un alto porcentaje de empresarios desde el pasado 30 de mayo.

Los únicos incidentes que se registraron, según los empresarios, se dieron en las zonas mineras y siderúrgicas de Astu-

rias, por la acción de los piquetes.

CC.OO., por su parte, afirmó que no se había producido ningún incidente y reconoció que los efectos de la huelga sobre el usuario fueron sensiblemente menores que los producidos en paros anteriores.

Las razones de la huelga se basan, en opinión de los sindicatos convocantes, en el rechazo empresarial del preacuerdo con CC.OO., que recogía un incremento salarial del 5 por ciento, 1.000 pesetas de plus por trabajo en domingo o festivo y no tratamiento de las congelaciones de antigüedad e introducción de una nueva categoría laboral inferior a la de aprendiz, entre otros.

También aducen que la patronal se ha negado a entablar conversaciones con los sindicatos desde que se produjo el rechazo al preacuerdo, decisión empresarial que va a ser recurrida por vía judicial por CC.OO. «por incumplimiento de acuerdo y mala fe».

El sector de estaciones de servicio cuenta con una plantilla en toda España de 26.000 trabajadores y 3.500 gasolineras, sin contar las 46 estaciones de servicio de CAMPSA, que tiene

convênio aparte, y los 750 surtidores ubicados en zonas urbanas.

### PARO AMORTIGUADO EN LA HUELGA DE RENFE

Madrid.— Los efectos sobre el usuario del paro en Renfe en cinco provincias de la zona centro y levante fueron muy amortiguados por el pleno funcionamiento de los trenes de largo recorrido, según reconocieron hoy a Efe fuentes empresariales y sindicales.

Los sindicatos puntualizarán que el escaso efecto se debe, sobre todo, a la implantación de unos servicios mínimos «abusivos» y que «limitan el derecho de la huelga», sobre todo en lo referente a los trenes de largo recorrido que se incluyen casi en su totalidad, salvo aquellos que tengan todo su recorrido por las provincias en huelga.

En cuanto a la participación, los representantes laborales la estimaron en un 65 por ciento, con especial incidencia en Madrid y Valencia, que son las provincias donde circularon mayor número de trenes de cercanías, ya que estos sólo funcionaron entre seis y nueve de la mañana y cinco y ocho de la tarde, tal como se recoge en el decreto de servicios mínimos.— Efe

## SUCESOS

### UN VIOLADOR DETENIDO CUANDO INTENTA RECUPERAR UNA CAZADORA

Madrid.— Juan José S.T., de 18 años, fue detenido por funcionarios de Comisaría de Alcalá de Henares, como presunto autor de un intento de violación a una joven de diecisiete años.

Los hechos ocurrieron el pasado miércoles alrededor de las nueve de la noche cuando la víctima se dirigía a su domicilio en la citada localidad madrileña. En ese momento, fue abordada por Juan José quien, bajo amenazas verbales, la sometió a tocamientos en diversas partes del cuerpo. La joven intentó resistirse, por lo que el individuo la golpeó y le desgarró la ropa.

A continuación, el delincuente se despojó de su ropa y se arrojó sobre la muchacha, que estaba caída en el suelo a causa de la agresión, con intención de violarla. Sin embargo, y según declaró la denunciante en Comisaría, la violación no llegó a consumarse por lo que transcurridos unos minutos, el frustrado violador le dijo que podía marcharse. Dado que las ropas de la joven habían quedado destrozadas, ésta pidió al agresor que le prestase su cazadora para poder regresar a casa. Asimismo, la joven le aseguró que se la devolvería al día siguiente en las proximidades de su domicilio, en el barrio del Chorrillo.

Tras lo ocurrido, la muchacha acudió a la Comisaría para contar lo que había pasado. Así fue posible detener a Juan José, que carece de antecedentes policiales, cuando éste se presentó en el lugar acordado para recuperar su cazadora.

La joven presentó en la dependencia policial un parte médico en el que consta haber sido asistida de diversas contusiones en la cara de pronóstico leve.

### UN ESPAÑOL HUYE DE LA CARCEL DE GIBRALTAR DONDE CUMPLIA CADENA PERPETUA

Gibraltar.— El ciudadano español Joaquín Mari Recio, de 24 años, que cumplía una condena de cadena perpetua por asesinato en la prisión Moorish Castle de Gibraltar, se fugó ayer de la cárcel, según fuentes oficiales gibraltareñas. El recluso fue visto por última vez a las 10,30 horas de ayer. Según esas fuentes, Recio se escapó bajando por una de las murallas. Recio fue juzgado en Gibraltar, en junio de 1987, y hallado culpable de matar a un gibraltareño.

### UN ABOGADO DEFENSOR DE LOS GRAPO DETENIDO CON 112 GRAMOS DE COCAINA

Un abogado, defensor en varias ocasiones de miembros del GRAPO, pasó ayer a disposición judicial tras serle intervenido 112 gramos de cocaína en su vehículo, informó a Efe la Jefatura Superior de Policía.

La misma fuente explicó que el pasado día 8, el letrado Gerardo Martín Morales, de 36 años, sin antecedentes, Joaquín Pérez Gracia, de 25, con dos antecedentes, uno por tráfico de drogas y Fernando María San Román Terán, de 35, empleado de Iberia y sin antecedentes, fueron detenidos por la Policía.

Los tres hombres eran objeto de vigilancia y seguimiento ya que se tenían noticias de supuestas actividades en el tráfico de drogas en la zona madrileña de Clara del Rey, agregó la Policía.

El pasado miércoles, a las seis de la tarde, los tres sospechosos fueron detenidos en la citada zona por la Policía que además incautó 112 gramos de cocaína que estaban escondidos bajo las esterillas del coche del letrado.— Efe

**LE QUEREMOS  
VENDER EL MEJOR  
SOFTWARE  
DE GESTION  
EMPRESARIAL,  
Y NO SABEMOS  
POR DONDE  
EMPEZAR**

Porqué

**OLIMPO**

Es fiable • Es fácil de usar • Es flexible • Es integrado • Es modular • Es transportable a Xenix, Unix, VMS, DSM, MS/DOS • Es autodocumentado • Es interactivo • Es multiempresa • Es multiusuario • Es base de datos.

Además

**OLIMPO**

Posee Axis, generador de aplicaciones en lenguaje usuario y gestor de la base de datos.

Además

**OLIMPO**

Actúa en todas las áreas de actividad de la empresa: Compras • Stocks • Producción • Pedidos • Expediciones • Facturación • Punto de venta • Contabilidad • I.V.A. • Cartera • Terceros • Nómina • Calculadora • Agenda • Correo • Textos...

Además

**OLIMPO**

Convierte su PC en multiusuario.

Además

**OLIMPO**

No precisa conocimientos en informática.

Y ES QUE **OLIMPO** TIENE LA GARANTIA

**gonzález & maseda, s.l.**



CONCESIONARIO PARA SEGOVIA DEL CENTRO DE CALCULO DE SABADELL

**Demostración: 14, 15, 16 y 17 de junio  
HOTEL ACUEDUCTO**

### Advertencia a los poseedores de colmenas

Gabinete de Información y Prensa del Excmo. Ayuntamiento de Segovia.—Durante los próximos días 13, 14 y 15 del presente mes, el Servicio de Plagas en colaboración con el Ayuntamiento de Segovia, van a efectuar un tratamiento contra la galeruca y escolitidos en todo el arbolado de la ciudad, advirtiéndose a todos aquellos apicultores poseedores de colmenas que, dado que el producto a emplear es tóxico para las abejas, tomen las debidas precauciones durante los días de tratamiento y el siguiente al mismo.



### «Residencial San Cristóbal»

- 238 metros construidos
- 6 dormitorios, 3 baños.
- Gran salón con chimenea,
- Garaje 3 plazas
- **SOLO 10.750.000**
- APROVECHE ESTA UNICA OPORTUNIDAD
- **LLAVE EN MANO**

SUSCRIBASE A:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



## La muerte de focas alcanza las costas alemanas en el mar del Norte

Oldenburgo (RFA).— La muerte masiva de focas en los mares Báltico y del Norte alcanza actualmente la totalidad de la costa germana en este último mar, después de que se descubrieran los primeros animales muertos en las orillas marítimas del Estado germano de la Baja Sajonia.

Un portavoz de las autoridades de Oldenburgo destacó ayer que se han encontrado tres focas muertas en la bahía del puerto de Wilhelmshaven y en la costa de las islas de Memmert, reserva natural para aves marítimas.

Agregó que la autopsia realizada a los tres animales reveló que éstos fallecieron por una infección pulmonar aguda, la misma causa de la muerte de otras 600 focas encontradas en las costas de Dinamarca y del Estado alemán de Schleswig-Holstein, el más septentrional del país.

## COREA DEL SUR

## La Policía impidió la marcha de los estudiantes a Panmunjon

Seúl. — La Policía de Corea del Sur, en los enfrentamientos más violentos ocurridos desde hace tres meses y medio, impidió ayer la marcha a Panmunjon que miles de estudiantes tenían prevista para debatir con sus compañeros norcoreanos el tema de la reunificación.

Un herido grave, decenas leves y casi dos centenares de detenidos es el balance de los choques entre universitarios y policías en varios campus universitarios de Seúl, sobre todo

en la Universidad de Yonsei, de donde debía partir la marcha.

Unos 15.000 policías antidisturbios fueron desplegados por la capital surcoreana para impedir una marcha prohibida por el Gobierno y que motivó los disturbios más graves desde que el presidente Roh Tae-Woo tomó posesión, el pasado 25 de febrero.

Según los observadores, desde las protestas que el año pasado forzaron el proceso democrático actual, no se habían vis-

to tal determinación estudiantil por un objetivo ni tal contundencia policial para abortarlo.

Precisamente, el 10 de junio de 1987, después de que el ex-jefe del Estado, Chun Doo Huan, designase a Roh como su sucesor, dieron comienzo los disturbios que han cambiado el panorama político en un país dominado durante 30 años por gobiernos militares.

En Yonsei, y tras haber pernoctado en el campus después de enfrentarse el jueves a las fuerzas del orden, alrededor de 9.000 estudiantes se congregaron ayer por la mañana para ser arengados por diversos líderes disidentes y universitarios.

Mientras en otros centros las protestas eran más limitadas, una batalla campal empezó al mediodía a las puertas de Yonsei, que volvió a convertirse en un sembrado de piedras, cócteles molotov y restos de bombas lacrimógenas.

Una de éstas alcanzó en plena frente a un joven, que tuvo que ser hospitalizado de inmediato y cuyo estado seguía siendo grave al final de la jornada.

Ante las repetidas oleadas estudiantiles, la Policía inundó el campus con el temible gas lacrimógeno surcoreano, que al cabo de dos horas había mermando considerablemente las fuerzas juveniles.

Mientras, unos 300 estudiantes se enfrentaban por su lado a los agentes antidisturbios en Tongilro (Vía de la unificación), una avenida al norte de Seúl donde comienza la carretera hacia la frontera y Panmunjon.

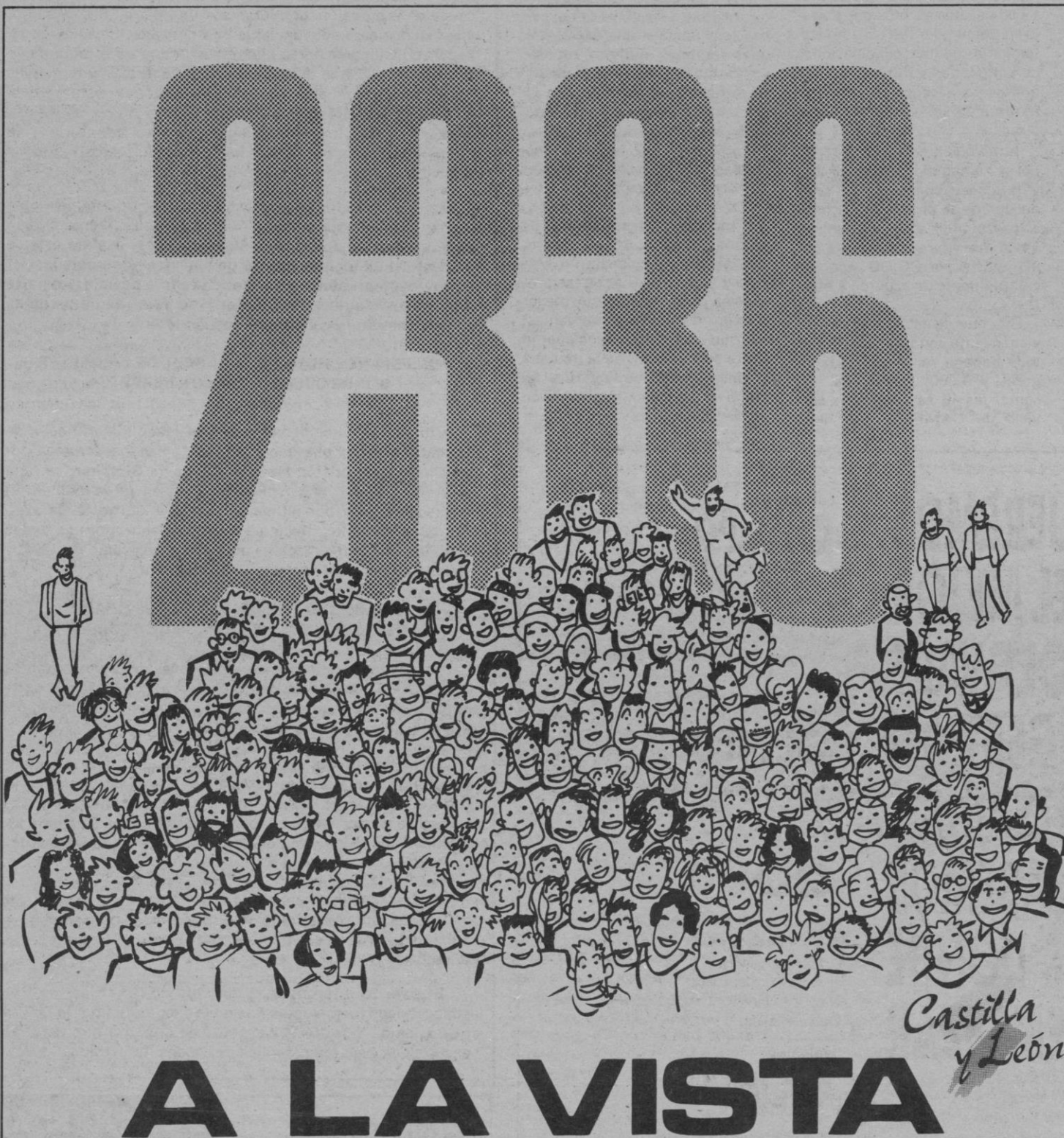
## El Reino Unido presionará en Toronto en favor de los países endeudados

Londres. — El Reino Unido presionará en la cumbre económica de Toronto para que se adopten medidas que ayuden a aliviar la carga de endeudamiento que soportan las naciones más pobres del mundo, afirmó el ministro británico de Economía.

En unas declaraciones hechas ayer, el ministro Nigel Lawson señaló que la prioridad máxima para el Reino Unido en la reunión de las siete naciones más industrializadas del mundo será alcanzar un acuerdo sobre un «firme plan de acción» respecto al problema de la deuda.

Lawson ha propuesto ya un plan de tres puntos para ayudar a las naciones más endeudadas, principalmente las de África subsahariana, que consiste en condonar el pago de préstamos, aumentar los periodos de reembolso y bajar los tipos de interés.

El ministro se congratuló de que el presidente francés, François Mitterrand, haya decidido condonar un tercio de la deuda contraída con su país por naciones en desarrollo y recordó que el Reino Unido ha condonado casi mil millones de libras (1.800 millones de dólares) de los préstamos que se le adeudan.



# A LA VISTA

2336 nuevos puestos de trabajo. Esta es la oferta de empleo público promovida para 1988 por la Junta de Castilla y León.

2336 nuevas necesidades de personal administrativo. Médicos, letrados, ingenieros, administrativos, ATS, auxiliares... ¡una gran oportunidad!

2336 nuevas ilusiones de la Junta de Castilla y León. Un gran objetivo, un objetivo cumplido, porque en la Junta nuestro trabajo es el servicio público. Nuestro trabajo es el bien social.



**Junta de  
Castilla y León**

Dirigete a la Dirección General de la Función  
Pública de la Junta de Castilla y León  
o a la Delegación Territorial de tu provincia

**OFERTA DE EMPLEO PÚBLICO**



CICLISMO.—Giro de Italia

## Zimmermann se colocó a 1'49 de Hampsten en la clasificación general

Arta Terme (Italia).— La última etapa de montaña, entre Borgo Valsugana y Arta Terme, disputada ayer sobre 233 kilómetros, ha supuesto el relanzamiento del suizo Zimmermann, que, junto al italiano Giuliani, ganador de la jornada, se presentó con 3-06 m. de ventaja con respecto al líder, Hampsten, pasando a la segunda posición de la general a 1-49. El corredor suizo fue durante muchos kilómetros líder.

Para los españoles fue una nueva oportunidad perdida en la cual no sirven pretextos porque Delgado y compañía tenían todo a su favor: un recorrido muy accidentado, sol y muchos puntos clave donde intentar romper la carrera. Ante la conformidad del ciclista español, que arrojó la toalla tras ver fallido un par de intentos de su doméstico Dominique Arnaud, fue Zimmermann quien demarró en la subida al Passo Duran y quizá por

las malas condiciones de la carretera, muy estrecha y descarnada en varios tramos, nadie respondió, consiguiendo cuarenta y cinco segundos de ventaja sobre un grupo comandado por Giuliani, ahora nuevo líder de la montaña y Hampsten. Más rezagado marchaba Breukink y casi descolgados Delgado, Visentini, Giupponi y Saronni, que consiguieron enlazar con el paquete principal en la bajada de este coloso de 1.601 metros de altitud. En el descenso saltó Giuliani, quien enlazó con Zimmermann.

**Etapas:** 1, Giuliani (Ita.), 6 horas, 40 minutos y 49 segundos; 2, Zimmermann (Sui.), a 1 m. 49 s.; 3, Breukink (Hol.), a 2 m. 6 s.; 4, Giupponi (Ita.), a 5 m. 27 s.; 5, Chioccioli (Ita.), a 11 m. 29 s.; 6, Giovannetti (Ita.), a 14 m. 40 s.; 7, Delgado, a 14 m. 52 s.; 8, Winnen (Hol.), a 14 m. 57 s.; 9, Tomasini (Ita.), a 21 m. 41 s.; 10, Vandelli (Ita.), a 25 m. 6 s.; 16, Martínez, a 44 m. 34 s.; 30, Laguía, a 1 h. 4 m. 17 s.—Efe

**General:** 1, Hampsten (EE. UU.), 88 horas 38 minutos 1 segundo; 2, Zimmermann (Sui.), a 1 m. 49 s.; 3, Breukink (Hol.), a 2 m. 6 s.; 4, Giupponi (Ita.), a 5 m. 27 s.; 5, Chioccioli (Ita.), a 11 m. 29 s.; 6, Giovannetti (Ita.), a 14 m. 40 s.; 7, Delgado, a 14 m. 52 s.; 8, Winnen (Hol.), a 14 m. 57 s.; 9, Tomasini (Ita.), a 21 m. 41 s.; 10, Vandelli (Ita.), a 25 m. 6 s.; 16, Martínez, a 44 m. 34 s.; 30, Laguía, a 1 h. 4 m. 17 s.—Efe

## Mariano Sánchez ganó la tercera etapa de la Vuelta a Cantabria

Barcena de Pie de Concha.— Mariano Sánchez, del Teka, se impuso en la etapa reina de la Vuelta Ciclista a Cantabria, la tercera disputada ayer entre Comillas y el alto de Pico Jano, de 141,900 kilómetros de recorrido. Sánchez, invirtió un tiempo de 4 horas, 9 minutos y 20 segundos, y entró con 35 segundos de ventaja sobre su inmediato perseguidor, José Recio, mientras que el líder, el holandés Van Lancker, del Panasonic, entró a 3-55 del vencedor y, por tanto, el corredor del conjunto sanderino consigue el maillo amarillo de líder de la prueba cántabra.

Hoy se disputa la cuarta etapa, dividida en dos sectores: Santander-El Astillero, de 98,600 kilómetros y El Astillero-Muriedas, con 66 kilómetros.—Efe

## VELA

## Doreste, operado en Inglaterra

Barcelona.— El preolímpico español Manuel Doreste, integrante del equipo de Flying Dutchman que participa en la Semana Internacional de Plymouth, regresó a Barcelona, tras ser intervenido quirúrgicamente en Inglaterra de apendicitis.

Manuel Doreste, que formaba pareja con Domingo Manrique, tras haber conseguido un tercer lugar en la primera regata de la semana náutica, sintió unos fuertes dolores de estómago, por lo que fue ingresado de urgencia en el Hospital de Plymouth.—Efe

## FUTBOL

## Italia y Alemania empataron a uno en el primer partido de la Eurocopa'88

Düsseldorf.— En el partido inaugural de la Eurocopa de naciones que se juega en Alemania el equipo anfitrión e Italia igualaron a un tanto en un encuentro disputado a fuerte ritmo y en el que quedó muy claro que los alemanes tienen en la defensa su talón de Aquiles.

RFA: Immel, Berthold, Kohler, Herget, Brehme (Borowka, minuto 77), Buchwald, Matthaus, Thon, Littbarski, Voller (Eckstein, minuto 82) y Klinssman.

ITALIA: Zenga, Bergomi, Ferri, Baresi, Maldini, Ancelotti, De Nápoli (De Agostini, minuto 87), Gianinni, Donadoni, Vialli (Altobelli, minuto 89) y Mancini.

## GOLES

0-1. Minuto 52. Donadoni da el pase de la muerte a Mancini que marca de disparo raso.

1-1. Minuto 55. Littbarski saca una falta en corto dentro del área y Brehme marca de disparo raso sin que Zenga, tapado, pueda hacer nada.

ARBITRO: Hackett (Inglaterra). Actuación muy polémica, pues perdonó a los italianos dos peligrosas faltas cometidas sobre Matthaus al borde del área en el primer tiempo, y además no expulsó a De Nápoli al borde del descanso que agredió con un puntapié a Thon. Amonestó a los italianos Mancini y Ancelotti.

64.000 espectadores en el Rheinstadium de Düsseldorf. Gran cantidad de tifosis italianos aunque los seguidores alemanes eran muy superiores en

número. Grandes medidas de seguridad en los graderíos.

Los alemanes arrastraban preocupantes lagunas defensivas que no pudo aprovechar Vialli al estar marcado férreamente Kholer durante todo el encuentro. Gianini cogió la «manija» en el centro del campo y durante los primeros 45 minutos fue el amo y señor del encuentro. Quizás si Italia hubiese sido más ofensiva podría haber sentenciado el partido. Pero los germanos, aupados por un Matthaus muy bullidor y por los lanzamientos en profundidad de Brehme fue poco a poco acercándose sobre el portal de Zenga con serio peligro. Aún así en la primera mitad no llegó a rematar sobre puerta.

En la continuación Beckenbauer no alteró su inesperado esquema de juego, con Littbarski como media punta en detrimento de Rolff, pero uno de los múltiples errores del libero Herget propició el gol de los azurri que daba la impresión podía haber resuelto la suerte del partido. Pero el gol espoleó a los teutones que poco después equilibraban el marcador gracias a un regalo de Hackett, que le pitó unos pasos inexistentes a Zenga, para compensar los errores que habían favorecido a la selección italiana en el primer tiempo. Con la igualdad llegó el conformismo y las preocupaciones de ambos equipos, que prefirieron conservar un punto que les da esperanza para seguir respirando en esta Eurocopa, un oxígeno que durante cinco minutos escaseó en los caríacotocidos aficionados alemanes.

## Hoy, debut español

Hannover.— Para la selección española ha llegado la hora de la verdad en la Eurocopa que abrieron ayer Alemania Federal e Italia. En su debut el equipo de Miguel Muñoz se las verá con un conocido, aunque sólo en los últimos años, Dinamarca, que desea «vengar» las derrotas, de las consiguientes eliminaciones, de la Eurocopa de Francia y el Mundial de México.

El partido tendrá por escenario el estadio de Hannover, conocido por la selección española porque hace poco más de un año consiguió en él un meritorio empate ante los alemanes. El terreno de juego está en perfectas condiciones, sin que haya influido en él las lluvias de los últimos días. Para hoy, por contra, el tiempo será bueno, como pronosticaba Muñoz, lo que es un factor que favorecerá al equipo español. El encuentro dará comienzo a las tres y media de la tarde, hora española y alemana y será televisado en directo por nuestro país. El árbitro del mismo será el holandés Thomas, que poco dice a los aficionados españoles.

Las medidas de seguridad para este partido serán muy estrictas. Más de 1.200 agentes cuidarán del orden en todos los aspectos, mientras que los autocares de las dos selecciones llega-

rán directamente a los vestuarios a través de un túnel.

## España y Eire, únicos equipos sin posibilidades según los jugadores

Hannover.— El periódico deportivo italiano «La Gazzetta dello Sport» publicaba ayer una encuesta realizada entre todos los jugadores de la Eurocopa sobre la selección favorita para el triunfo, la estrella del Europeo y su máximo goleador. España y Eire eran las únicas selecciones que no fueron consideradas como favoritas por ninguno de los encuestados (140 pues Lovanovsky no permitió que se hablara con los jugadores de la URSS. La «glasnot» todavía no ha llegado al fútbol soviético).

Alemanes e ingleses consideraban favorita a su propia selección, en ambos casos de manera unánime. Sólo tres holandeses (Van Breukelen, Muhren y Kieft), no apuestan por su país. En el extremo contrario, ningún irlandés, ni ningún español estiman que su equipo ganará la Eurocopa. Dinamarca obtiene cuatro votos de sus propios jugadores.

## JUDO

## X Trofeo «Hermanos Merino»

A lo largo de toda la jornada de hoy se está disputando en el polideportivo «Enrique Serichol» la décima edición del trofeo «Hermanos Merino», sin duda uno de los torneos de más solera de toda la región.

Toman parte más de 200 judokas—masculinos y femeninos—de un total de diez gimnasios

que han sido invitados al mismo y entre los que se encuentra el Budokan, de Madrid, actual campeón de España.

Como es habitual, y así sucede de año tras año, las gradas del Serichol estarán repletas de espectadores. La entrada es libre.

J. M.ª

## GUIA DEPORTIVA

## Encuentros a disputar por equipos segovianos

### FUTBOL SALA

Copa de España  
Cuartos de final

CAJA SEGOVIA-CUELLAR F.S.  
Hoy, 8 tarde, en Maristas.

Ascenso a Primera División

DISNEY BAR-VERSALLES MEDINA  
Hoy, 6 tarde, en Maristas.

### FUTBOL

Tercera División

AREVALO HIJOS-BRIVIESCA  
Domingo, 6,30 tarde, en La Albuera.  
Árbitro: Guerrero Martínez.

HERRERA-GIM. SEGOVIANA  
Domingo, 5,30, Herrera de Pisuerga (Palencia).  
Árbitro: Marqués Nistal.

Campeonato Regional de Selecciones Provinciales (Infantil)  
SEL. VALLADOLID-SEL. SEGOVIA  
(Encuentro de ida: 0-1).  
Hoy, 6 tarde, Tordesillas.

### BALONCESTO

Competiciones provinciales

Torneo de Primavera  
Semifinales (Senior)

JPM-Canon CBS, hoy, 6,30, en Teodosio.  
Rincón Castellano-Hucha, hoy, 8 tarde, en Cuéllar.

(Juvenil cadete)

JPM-Colegio Ione, hoy, 8 tarde, en Teodosio.  
Claret-Unami, hoy, 12 horas, Colegio Claret.

### BALONMANO

Copa Federación Segoviana

C.B. Nava «B»-Persianas Her-

nando Cantimpalos, hoy, 8 tarde, en Nava de la Asunción Enmendadores-Rodper Llorente Carbonero, domingo, 11,30, en las Escuelas Municipales de Cantimpalos.

### DEPORTES TRADICIONALES

Concursos de tango y calva,  
«Ferias y Fiestas»

Hoy, 5,30 tarde, en el barrio de San Millán (junto a la pista polideportiva).  
Mañana, 10,30 horas, en San Marcos (plaza del barrio).

### ATLETISMO

ENCUENTRO ESCUELAS  
MUNICIPALES

Pistas de La Albuera, hoy, 5,30 tarde.  
Participan atletas de Valladolid, Colmenar Viejo y Segovia.

### CAMPEONATO DE FUTBITO

Encuentros de la 5.ª jornada

HOY SABADO

Zoo-Unami, a las 4.  
Porrón-Bar Peñascal, 5.  
Los Tronchos-Tyndall, 6.

DOMINGO

Magullo-Pollería Pili, a las 10.  
Martín Miguel-Talismán, 11.  
C. González-Ruina, 12.

Los encuentros se jugarán en la pista polideportiva de San Lorenzo.

### CICLOTURISMO

CLUB «LA BIELA»

Domingo, 8,40 horas, Plaza Oriental. Recorrido: Villovela de Pirón, Escalona, Aguila Fuente, Sauquillo, Turégano y regreso a Segovia. Total recorrido: 83 km. Para el grupo «B», serán 68 km.

J. M.ª



FUTBOL SALA con... JUAN MONTERO

## «En Segovia he conocido a un grupo de gente que se merece todo»

### «A nivel de seleccionador he sido tratado muy injustamente»

Aunque la temporada deportiva en el orden de competición no ha concluido para el equipo Caja Segovia, de fútbol sala, el balance de lo que ha sido la liga sí puede tener ya un sentido.

Sobre el tema dialogamos con JUAN MONTERO, tras haber logrado clasificar al equipo para jugar la actual competición de Copa.

—¿Pudo dar más de sí la temporada para el equipo que dirige?

—Opino que sí y me estoy refiriendo a la Liga. Pero estas cosas hay que analizarlas friamente y cuando ya haya pasado todo. Yo he repasado todos y cada uno de los encuentros que hemos jugado y se podía haber dado más de sí.

—¿Y qué ha sucedido en el fondo de la cuestión para que no fuera así?

—Han sucedido dos cosas: primero, que ha sido un año de trabajo y en este tiempo es muy difícil conjuntar un equipo porque en un equipo que empieza hay que corregir muchos errores y en muchas ocasiones ello pasa por cambios de jugadores. Las previsiones que se realizan en un principio, no siempre salen como pensamos y segundo, que hemos sido el equipo que más ocasiones de gol hemos fallado. No creo que nadie fabrique las oportunidades de gol que tuvimos, a ello podemos añadir que en muchas ocasiones nuestros porteros han encajado goles de auténtica desgracia. Y el equipo lo ha notado.

—Haber llegado a jugar la Copa de España, ¿es un éxito a medias?

—Yo creo que el éxito o el fracaso son cuestiones muy relativas. Para mí lo único que cuenta es el trabajo, que es lo único que se puede garantizar y por lo que hay que exigir. Yo a los jugadores no les he pedido otra cosa a lo largo de la campaña de Liga.

—Es decir, que en el orden técnico Caja Segovia ha sido el mejor equipo.

—Sinceramente, sí. No creo que nadie nos haya superado. Ni incluso habiendo perdido en Magariños por 8-2. Pero en sala la fórmula también cuenta y a nosotros la suerte nos ha vuelto la



espalda en muchas ocasiones. También hemos tenido arbitrajes cruciales que nos han privado de algún triunfo.

—¿Hasta cuándo va a durar la hegemonía de Interviu?

—Mientras continúe a este ritmo, lo será por mucho tiempo. Esperemos y deseamos, por el bien de nuestro deporte, que la competencia cada día sea mayor. El resto de los equipos va a continuar progresando y la Liga será cada vez más competitiva. Ahora mismo, con la excepción de Interviu, cualquiera de los equipos que le han seguido, podía haber sido el campeón.

#### MIRANDO AL FUTURO

—¿Cómo es el mañana de un equipo llamado Caja Segovia?

—Es muy halagüeño. Porque si consideramos este año como el inicio de una fase, pase lo que pase de cara a cualquier clasificación hay un trabajo realizado; toda una serie de jugadores que se han reafirmado, y ahí está el caso de David, que creo que va a ser el portero del equipo sin tar-

dar mucho, ahí está Rivero, que se puede incorporar al equipo definitivamente; ahora comenzamos a trabajar con Carlos Salinero... Todo ello es un primer peldaño para consolidar el futuro del equipo.

—¿Será con Juan Montero, o sin él?

—Ahora mismo no puedo asegurar ni una cosa ni la otra. Me gustaría seguir, porque esté o no, este año para mí ha sido muy importante, porque he conocido un grupo de gente que se lo merece todo. Todos los que en el club están merecen lo mejor, porque ellos son muy grandes.

—¿Sería oportuno explicar tu cese como seleccionador nacional?

—La verdad es que el paso lo di yo y esta es la primera vez que lo aclaro para un medio de comunicación. Fui quien dijo a la Federación que no quería ningún cargo. Presenté mi dimisión en el mes de marzo, porque estaba cansado de mi trabajo de cinco años, y más que del trabajo en sí, de las condiciones en que hube de realizar ese trabajo.

—¿Y cómo ha sido el tratamiento en ese tiempo?

—He sido tratado muy injustamente e incluso ahora sucede lo mismo. Porque yo en ese período de tiempo lo único que he pretendido ha sido trabajar, pero hubo mucha gente que le molestó que yo estuviera trabajando. Quizás sea por su propia incapacidad. Porque hay gente dentro de este mundo del fútbol sala que por esa incapacidad que comento piensan que si hay menos gente trabajando, más tiempo podrán estar ellos demostrando su incapacidad y «comiendo» la sopa boba.

—Pese a todo ello continuas en la Federación. ¿Por qué?

—La Federación habló conmigo y me dijo que me quedara en ella como fuera y que continuara colaborando. Me han convencido y acepté ser director técnico. Pero también te digo que si al puesto no le encuentro contenido, lo dejaré. No me apetece nada estar por estar.

J. M.ª

(Foto: Antonio)

AUTOMOVILISMO

## Senna, mejor tiempo en Montreal

Montreal (Canadá).— El brasileño Ayrton Senna, con un crono de 1-22-392, arrebató el mejor tiempo a su compañero de equipo, el francés Alain Prost, cuando tan sólo faltaba un minuto para la conclusión de la primera sesión de entrenamientos cronometrados del Gran Premio de Canadá de automovilismo, que se disputará mañana en el circuito Gilles Villeneuve.

El español Luis Pérez Sala logró la decimonovena posición, a pesar de que se vio molestado por el accidente sin consecuencias que sufrieron el francés Alliot y el italiano Larini. El Minardi de Adrián Campos mostró claros progresos en relación al anterior Gran Premio y consiguió el vigésimotercer tiempo.

#### MERCEDES BENZ SE RETIRA DE LAS 24 HORAS DE LE MANS

Le Mans (Francia).— La escudería Sauber-Mercedes, que anunció su retirada de las 24 Horas de Le Mans, tras el accidente sufrido por uno de sus vehículos, pilotado por el alemán federal Klaus Nixwiedt, ha publicado un comunicado en el que expone las razones de su decisión.

A pesar de nuestros esfuerzos para descubrir las causas del reventón del neumático trasero iz-

quierdo, cuando marchaba el coche a más de 340 kilómetros por hora por la larga recta de Haudouin, no hemos encontrado ninguna explicación lógica, indica el comunicado de la escudería suiza germana.

Con esta decisión se retrasa en un año más la vuelta de Mercedes a la célebre prueba francesa, ausente desde 1955 cuando uno de sus vehículos, pilotado por Pierre Levegh, chocó en la recta de tribunas contra otro vehículo, desintegrándose, causando cerca de un centenar de muertos.

GONZALEZ BYASS, EN JEREZ

González Byass patrocinará por tercera vez consecutiva el Gran Premio de España de Fórmula Uno, decimocuarta prueba puntuable para el Campeonato del Mundo, que se disputará en el circuito de Jerez el próximo 2 de octubre.

El pasado año la carrera fue ganada por el británico Nigel Mansell (Williams), y como seguramente ocurrirá este año, al ser el último gran premio europeo, los puntos en juego puedan tener una importancia decisiva para la adjudicación del Campeonato del Mundo.—Efe

GOLF

## Ballesteros, a tres golpes del líder en Harrison

Harrison (Nueva York, EE.UU.).— El español Severiano Ballesteros, con 68 golpes en el segundo recorrido, tres bajo par, ocupa la novena posición, a tres golpes del líder Loren Roberts, en el Clásico Rochester de golf, dotado con 700.000 dólares (unos 80 millones de pesetas).

Por su parte, la estadounidense Caroline Gowan, con 72 golpes en el segundo recorrido, el par del campo, y un total de 139, se encuentra en cabeza del torneo de golf internacional de Rochester, en el Estado de Nueva York. La española Marta Figueras Dorri, con 74 golpes en este segundo recorrido, se encuentra lejos de las primeras posiciones, a diez golpes de Caroline Gowan.—Efe.

## XXII Copa Suiza

El domingo, 26 de junio se disputará en el Club de Golf Escorpión de Bétera, Valencia, la XXII Copa Suiza de Golf. Como todos los años, se espera una gran concurrencia de jugadores.

El Turismo Suizo entregará a los vencedores —dama y caballero— sendos trofeos, además del «Gran Premio Crans-Montana». Crans-Montana, estaciones gemelas situadas en una soleada ladera dominando el valle del Ródano, invitarán también este año a los ganadores, para que disfruten allí de unos días inolvidables. Los ganadores del «Scratch» recibirán unos bonitos relojes grabados de la casa Rolex. El viaje será por cuenta de Swissair.

Las inscripciones pueden hacerse hasta las 12 horas del 25 de junio, en la secretaría del Club de Golf Escorpión, teléfono 96/1601211.

## Cursos de salvamento y socorrismo

El próximo lunes finaliza el plazo para inscribirse en los cursos de salvamento y socorrismo acuático que organiza la Federación Segoviana de estos deportes y para lo que es necesario presentar dos fotografías tamaño carnet y una fotocopia del carnet de identidad.

Por otro lado, también se pueden renovar las licencias anuales de los socorristas que las posean, licencia necesaria para ejercer cualquier actividad profesional o deportiva del socorrismo. Para ambas cuestiones y mayor información sobre las mismas, pueden dirigirse a la calle Juan Bravo n.º 9 (comercio) o al teléfono 434224.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

TENIS: El español Emilio Sánchez Vicario jugará las semifinales del torneo de Bolonia (Italia) al ganar ayer a su hermano Javier por 6-3 y 6-4. Otros semifinalistas son el sueco Kent Carlsson y el argentino Martín Jaite, que superó al español Tomás Carbonell, por 6-2 y 6-4.

FUTBOL: El Rayo Vallecano ganó ayer al Salamanca por 2-1 en el primer partido del trofeo San Juan de Sahagún, jugado en el Helmántico ante apenas 500 personas al coincidir con los partidos de la Eurocopa 88. Sito marcó para el Salamanca, y Botella y Jesús, para el Rayo.

HIPICA: Los caballos «Chikawa» y «Le Prefaillais» inscritos en la primera y tercera carreras, respectivamente, han sido retirados para mañana domingo.

MOTOCICLISMO

## Sito Pons, tercero en los ensayos de Austria

Salzburgo (Austria).— Sito Pons, con una Honda, se ha clasificado en la tercera posición tras la primera sesión de los entrenamientos oficiales de 250 centímetros cúbicos del Gran Premio de Austria, que se disputará en el circuito de Salzburgo, con un tiempo de 1:26.16. El también español Juan Garriga, con una Yamaha, fue sexto (1:26.64). El primer puesto corresponde al suizo Jacques Cornu, que marcó un crono de 1:25.58, a la media de 178,486 kilómetros a la hora. Segundo fue el alemán federal Reinhold Roth, con 1:25.67.

En 125 centímetros cúbicos Jorge Martínez «Aspar», con un crono de 1:32.97, consiguió la primera posición, en tanto que su compañero de equipo Manuel «Champi» Herreros, con 1:34.51, ocupó la tercera plaza.

En los 500 centímetros cúbicos la primera posición fue para el estadounidense Eddie Lawson, quien marcó un tiempo de 1:20.93, a la velocidad media de 188,741 kilómetros a la hora. La segunda plaza fue para el francés Christian Sarron, con un crono de 1:21.32; tercero fue el austriaco Wayne Gardner, con 1:21.42, y cuarto el belga Didier de Garrigues, con 1:21.46.—Efe.



## ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO piso, céntrico, amueblado. Teléfono 424632.

BUNGALOW en Torrevieja, con televisión y lavadora automática. Teléfono 433048.

ALQUILASE julio apartamento; primera línea playa Tabernes. 422999.

ALQUILO piso céntrico, meses julio, agosto, septiembre. Teléfono 433880, desde 8 tarde.

ALQUILO chalet playa Guardamar; piso playa Alicante. Precio interesante. Teléfono 426316.

ALQUILO apartamento, urbanización con piscina, en Algeciras. Teléfono 426397 (noche).

MATRIMONIO joven necesita piso. Teléfono 91/8508356.

## COMPRAS

COMPRO camión PMA 8 toneladas. Teléfono 142104 (noche).

## ENSEÑANZA

OPOSICIONES: Administrativos del Insalud, 1.040 plazas. Profesores para grupo especial y exclusivo. Colón, 5, 1.º Teléfonos 434723 - 423449.

## GANADOS

VENDEMOS cerdos reproductores, machos, hembras, Landrace-Holandés. Blanco belga, 20 kilos en adelante. Granja diplomada. Vistahermosa, Montserrat, SAL. Esperabé, 10 Salamanca. Telf.: 214006.

## TRABAJO

SE NECESITA mujer para limpieza, mañanas o noches. Teléfono 431072.

SE NECESITA aprendiz de cocina, no importa edad, y botones. Hotel Puerta Segovia.

SE NECESITA aprendiz de camarero. Razón: Teléfono 420587.

VISITADORES colegios. Promoción material escolar en exclusiva para la zona. Preferible persona introducida en el ramo. Apartado 203. 43800 VALLS.

SE NECESITA personal de sala, ayudante de camarero. Mesón de Cándido.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



LLANCASA, pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos: 425358 - 435962.

**MIGUEL TOVAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA  
VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 43 54 61

TOVAR: Residencial Torrecaballeros, chalets 135 y 150 metros. Piscina. Tenis. Facilidades.

TOVAR: Junto José Zorrilla, 2, 3 y 6 dormitorios, cuartos trasteros.

TOVAR: Piso Gobernador Fernández Jiménez, 4 dormitorios, planta tercera, exterior.

TOVAR: Piso Conde Sepúlveda, planta segunda, calefacción individual. A estrenar.

TOVAR: Piso 3 dormitorios, calle Clavel, planta tercera. Todo exterior.

TOVAR: Apartamento 2 dormitorios. Completamente amueblado a capricho. Garaje. Trastero.

TOVAR: piso 3 dormitorios, muchas mejoras, planta 2.ª, cocina amueblada.

TOVAR: Residencial Roma, 2 últimas viviendas. 2, 3 dormitorios. Facilidades.

TOVAR: Piso Conde Sepúlveda, 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada.

TOVAR: Piso Infanta Isabel, duplex 160 metros. Gastos individuales. Facilidades.

TOVAR: Pisos 151 y 180 metros, junto acueducto. Gastos individuales. Exteriores.

TOVAR: Edificio rehabilitación calle Velarde, 40 a 260 metros. Facilidades.

TOVAR: Piso 4 dormitorios, frente Estación. Garaje. Gastos centrales. Terrazas.

TOVAR: Piso 3 dormitorios, todo exterior. Ezequiel González. Garaje. Facilidades.

TOVAR: Pisos Nueva Segovia, 4 dormitorios, garaje, trastero, calefacción individual.

TOVAR: Junto iglesia Salvador, apartamentos 1, 2 dormitorios. Muchas facilidades.

**TOVAR**  
30 años de prestigio y seriedad

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

**HABITAT**  
A yuda  
B usca  
I nforma  
T rabaja  
A giliza  
T ramita

UN JOVEN EQUIPO DE PROFESIONALES A SU DISPOSICION

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

INMOBITEC  
Técnicos Inmobiliarios a su servicio

PISOS, locales, traspasos, fincas, alquileres. Fdez. Ladreda, 25, 2.º D. Telf.: 430661

VENDE magnifico piso, frente plaza de toros. 4 dormitorios, 2 baños. 430661.

## TRASPASOS

SE TRASPASA Bar Ino, Carbonero el Mayor. Teléfono 560026.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ANUNCIOS por palabras gratis en Mil Cosas. Teléfono 434924.

DECLARACIONES RENTA—Asesoría Asfel—. Fernández Ladreda, 12, 1.º Teléfono 420428.

MEDIMOS sus fincas con precisión y rapidez. Llámenes. Teléfono 428475.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

## VEHICULOS

AUTOHOF. S. A. Automóviles de importación. Teléfs. 437813-425162.

PARTICULAR vende Renault-7 en buen estado. Económico. Teléfono 434053.

VENDO Mercedes 300-D, Opel Cadett-GSI, Volkswagen Santana turbo-diesel y Peugeot 505-D. Teléfono: 437813

VENDO furgón isoterma Citroën C-25, matrícula Madrid HI. Informes: Alcalá 348, 4.º B. Teléfono 2675391 (llamar desde 4 tarde).

VENDO Land-Rover, largo, SG-2-B. Teléfono 142104 (noche).

VENDO Mercedes 190 E, buen precio, seminuevo, extras. Teléfono 560898.

VENDO furgoneta isoterma. Telf. 507073. Prádena de la Sierra. A partir de las 21 horas.

SEGADORAS rotativas J. F. Motosegadoras Bertolini, Olimpia, Figaro. Feliciano Martín Martín. c/ Teniente Ochoa, 10. Teléfono 433810.

EMPACADORAS New-Holland y motosegadoras usadas. J. Horcajo, S. A. Teléfono 432261.

## VENTAS

SE VENDE dormitorio, cama 1,05 colchón Flex, armario 3 puertas, mesilla y coqueta; todo en buen estado. Precio 20.000. Teléfono 435827.

SE VENDEN dos acciones Club Juan Bravo. Llamar tardes, 427816.

CHALET en Fuenterrabollo. 350 m², siete dormitorios, 4 baños, piscina, 11.000 m² parcela. Ocasión. Teléfono 430512 (de 9 a 2 tarde).

PARTICULAR vende local comercial. Buena zona, precio interesante. Facilidades. Teléfono 422374.

VENDO jaulas e instalaciones complementarias para granja de conejos con 125 reproductoras. Teléfono 507073. Prádena de la Sierra. A partir de las 21 horas.

COVIMA: Vende pisos y apartamentos rehabilitados en Plaza del Salvador. Telf.: 425869

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

VENDO chalet 550 m², en Sigüero. Construcción primerísima calidad. Teléfono 91/7345993.

## EMPRESAS

## PAPELERA KANGUROS, A BOLSA

La empresa papelera, Corporación Comercial Kanguros, S.A., ha iniciado los trámites para que sus acciones sean admitidas a cotización en la Bolsa de Madrid. Kanguros, empresa papelera con sede en Madrid y participación en la mayor empresa de «Converting» española y centros de distribución en Barcelona, Zaragoza, Alicante, Sevilla y Gijón, está realizando una ampliación de capital cuyos títulos se distribuirán entre los inversores a través de una colocación privada.

La operación de salida a Bolsa está diseñada y dirigida por el Banco de Vizcaya, colaborando en la colocación el Banco Industrial de Guipúzcoa.

Corporación Comercial Kanguros, empresa dedicada a la fabricación de sobres y etiquetas autoadhesivas, en su fábrica de Albiztur (Guipúzcoa) y comercializadora de papel para máquinas fotocopadoras, impresión, y otros productos de utilización en oficinas, dispone de una amplia red de servicio nacional para empresas y artes gráficas.

Para este año 1988, prevé unas ventas de 7.000 millones de pesetas y un beneficio, después de impuestos, de más de 350 millones de pesetas.

T/P

Jesús del Ser y Cía, S. A.

MADERAS PARA  
CARPINTERIA Y  
EBANISTERIA

Tarimas - Rodapiés - Frisos

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 429040 (Segovia)  
Madrid: Teléf. 2537752

Entre en VOLVO desde 1.650.000 Ptas.



No todo el mundo sabe que puede traspasar el umbral de VOLVO por 1.650.000 Ptas. Y que a cambio obtendrá algo más que un automóvil. Porque toda la Serie 300

incorpora lo mejor de la inversión tecnológica de VOLVO desde 1927. Y su proverbial seguridad, incluso a las máximas velocidades. A partir de ahora, la excusa para comprar un VOLVO no será el precio

S E R I E  
**300**  
**VOLVO**  
Respuesta Segura.

J. HORCAJO, S. A.  
Venta y Servicio:  
Ctra. Soria a Plasencia, Km. 189  
Tels. 43 53 61-43 22 61  
LA LASTRILLA (SEGOVIA)



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## URSS y la RDA solicitan establecer relaciones diplomáticas con la CEE

Bruselas.—La Unión Soviética y la República Democrática Alemana (RDA) han solicitado el establecimiento de relaciones diplomáticas con la Comunidad Europea, informó ayer el comisario responsable de Relaciones Exteriores, Willy de Clercq.

Los dos países socialistas enviaron a las autoridades comunitarias sendas notas verbales en las que manifiestan su deseo de normalizar las relaciones políti-

cas y diplomáticas con los «Doce» y proceder a la acreditación de jefes de misión con rango de embajadores plenipotenciarios.

La solicitud se produjo coincidiendo con la rúbrica en Moscú por funcionarios del COMECON y de la CEE del acuerdo que establece por primera vez relaciones oficiales entre los bloques económicos de la Europa del Oeste y de los países comunitarios.—Efe.

## Felipe González prefiere que se aumente el empleo a que haya más justicia

Madrid.—El presidente del Gobierno, Felipe González, no tiene inconveniente en sacrificar lo que podría ser un reparto más justo de los beneficios producidos por la buena situación económica si así aumenta el empleo, según aseguró ayer ante más de un centenar de representantes sindicales de todo el mundo reunidos en Madrid. Felipe González pidió a sindicatos y empresarios que asuman compromisos de futuro en beneficio de una política económica que favorezca la creación de puestos de trabajo, pero no está dispuesto a «aceptar ninguna medida que dificulte la creación de empleo». Las ideas de Felipe González sobre el empleo provocaron reticencias en el secretario de organización de UGT, Antón Saracíbar, que ayer no estuvo en la reunión con el presidente del Gobierno. Según Saracíbar, una mayor desregulación del empleo crearía problemas con el Gobierno.

## Gómez Navarro informará en el Senado de la Olimpiada Barcelona-92

Madrid.—El presidente del Consejo Superior de Deportes, Javier Gómez Navarro, comparecerá el próximo día 16, jueves, ante la Comisión de Educación y Cultural del Senado para informar sobre la Olimpiada de Barcelona-92.

La comparencia de Gómez Navarro se inscribe dentro del seguimiento que la comisión senatorial está realizando sobre los preparativos olímpicos a propuesta del Grupo Socialista.

## Investigado el hombre más poderoso del Congreso de los EE. UU.

### Wright, presidente de la Cámara de Representantes

Washington.—El hombre más poderoso del Congreso de Estados Unidos, el presidente de la Cámara de Representantes, Jim Wright, será meticulosamente investigado por un cuerpo legislativo para determinar si ha violado la ley.

El Comité de Ética de la Cámara Baja decidió el viernes por unanimidad iniciar una investigación preliminar sobre las acusaciones contra Wright por haber utilizado ilegalmente fondos de su campaña para publicar un libro y utilizar sus influencias políticas para su beneficio personal.

Wright está considerado como el demócrata más importante del Congreso y su relevancia aumentó en el último año cuando adoptó un papel muy activo en el conflicto nicaragüense, apoyando la iniciativa de paz del presidente de Costa Rica, Oscar Arias.

Asimismo, Wright ha sido elegido presidente de la Convención Nacional del Partido Demócrata que se celebrará en julio

para elegir al candidato demócrata a la Presidencia, con toda seguridad el actual gobernador de Massachusetts, Michael Dukakis.

En rueda de prensa, Wright se mostró convencido de que la investigación demostrará que no cometió ninguna irregularidad y aseguró que colaborará en todo lo que pueda.

«Las acusaciones responden a motivos políticos», subrayó Wright, dando a entender que es una estrategia del Partido Republicano para desprestigiar a los demócratas de cara a las próximas elecciones presidenciales del mes de noviembre.

El diario «The Washington Post» informa hoy de que las acusaciones contra Wright fueron presentadas por los republicanos para tener una arma contra los demócratas si estos intentan explotar electoralmente los problemas legales del ministro de Justicia y amigo personal de Ronald Reagan, Edwin Meese.—Efe.

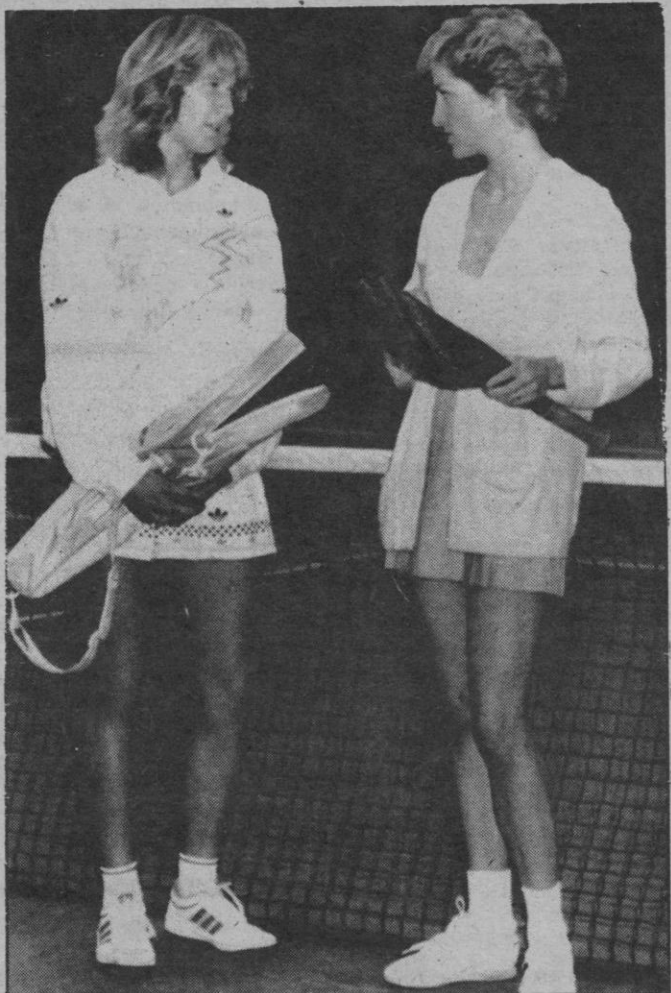
## León, capital parlamentaria de Europa

Madrid.—La ciudad de León se convertirá, en la última semana de septiembre, en la capital parlamentaria de Europa con la celebración del final del Congreso sobre la Historia de las Cortes de Castilla y León, consideradas por los investigadores la cuna del parlamentarismo occidental.

La sesión final del Congreso, cuya primera reunión se celebró hace dos años en Burgos con la presencia de los Reyes y la segunda el año pasado en Salamanca, reunirá en León, con la probable asistencia de los Monarcas, a los presidentes de los legislativos de las diecisiete comunidades autónomas y de los parlamentos nacionales de los Estados miembros de la CEE.

Este propósito fue anunciado anoche en la capital española por el presidente de las Cortes de Castilla y León, Carlos Sánchez-Reyes de Palacio, que presentó en la Casa de León en Madrid la primera parte de la historia de las Cortes de León, que recoge los trabajos de la reunión de Burgos.

Los actos que el legislativo castellano-leonés prepara para el mes de septiembre responden a la celebración del VIII Centenario de las Cortes Leonesas de 1188, «primer atisbo de búsqueda de fórmulas democráticas en Europa», según palabras del presidente Sánchez-Reyes de Palacio.—Efe.



Ayer se disputó en el estadio lordinense del Club de Tenis Vanderbilt el anunciado encuentro entre la princesa de Gales y la número uno del tenis femenino, la alemana Steffi Graf. La princesa Diana sorprendió a los asistentes con su juego sobre la rápida pista artificial. Antes del partido, Steffi obsequió a la princesa con una de sus raquetas.

## EN TELEGRAMA

### ESPAÑA

**EL ESCRITOR** Gonzalo Torrente Ballester será investido «Doctor Honoris Causa» por la Universidad de Santiago el próximo día 27.

**EL PRESIDENTE** del CDS, Adolfo Suárez, afirmó ayer que su partido baraja la hipótesis de que se celebren elecciones anticipadas, a la vista de que el Gobierno anuncia una adopción de políticas más sociales.

**DANIEL ALAN SHEWMON**, profesor de Neurología Pediátrica de la Facultad de Medicina de la Universidad de California-Los Angeles, afirmó en

Pamplona que la epilepsia infantil se puede curar con una intervención quirúrgica.

### EXTRANJERO

**EL GOBIERNO** del presidente estadounidense, Ronald Reagan, está decidido a que Chile sea el próximo país democrático en Latinoamérica, a pesar de que dice tener poca influencia sobre el general Augusto Pinochet.

**EL GOBIERNO** surcoreano permitirá la creación de departamentos de estudios sobre Corea del Norte en las universidades del país, informó hoy un portavoz del Ministerio de Educación de Corea del Sur.

SABADO *saladete*

MADRIGAL

